



Le club de marche Volkssport Nord-Sud sur le point de reprendre ses activités pages 8 et 9



Les membres du Club Rotary Québec-Val-Bélair fraternisent page 12

CENTRE MINI-MOTEURS
SMG
 Réparation et Mise au point
LIQUIDATION
 TONDEUSES TRACTEURS
 6325, boul. W. Hamel
 Gilbert
 Husqvarna
 418-871-2248

le JOURNAL de Val-Bélair

Le Journal d'information | www.journ-al.ca

ACCÈS ROYAL
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
François Gilbert
 Agent immobilier agréé
 Tél.: 418.569.7014
 Courriel: fgilbert@accesroyal.ca
 1155, Pie XI Sud, Val-Bélair (Qc) G3K 1J4
 Tél.: 418.840.1166
 Téléc.: 418.845.4004

La réussite du milieu passe par l'achat local

M. Renaud Audet, nouveau directeur général de la Caisse populaire du Piémont Laurentien page 3

Le chiffre d'affaires reste bon pour les marchands du Marché public de Val-Bélair page 5

Succès éclatant de la 21^e édition du Challenge Laurentien pages 24 à 27

Les Diables Rouges VBAL Atome B Champions du tournoi de St-Jean-Chrysostome 2010 page 31

M. Hugo Lépine nommé directeur général de la municipalité de Shannon page 15

Desjardins
 Caisse populaire du Piémont Laurentien
 418 872-1445
 Place d'affaires secteur Val-Bélair (Québec)
 1095, boulevard Pie-XI Nord
 Place d'affaires L'Antienne-Lorette
 1638, rue Notre-Dame
Heures d'ouverture
 Lundi 10 h à 16 h
 Mardi 10 h à 16 h*
 Mercredi 10 h à 17 h*
 Jeudi 10 h à 19 h*
 Vendredi 10 h à 16 h
 * Conseillers disponibles sur rendez-vous jusqu'à 20 h.

1^{re} AGENCE immobilière de la RÉGION
ROYAL LEPAGE
 Inter-Québec
 www.jeanpierregamache.com
Jean-Pierre Gamache
 Courtier immobilier
 418 843-1151
Estimation gratuite de votre propriété

Val-Bélair
NOUVEAU
 Vendeur motivé! Superbe loft avec plafond cathédrale sur 2 étages. Quartier très recherché près du golf et de la piste cyclable. Grand balcon avec vue sur les montagnes. Peut être vendu meublé ou semi-meublé. Faites vite...

Val-Bélair
IMPECCABLE
 Faut voir! Superbe cottage de 28 x 28 avec tourrelle et garage attaché vous offrant de belles grandes pièces bien éclairées. Il vous offre 4 c.c. et est amén. sur 3 étages. Situé dans un très beau secteur rés., une visite vous convaincra....

Val-Bélair
DISPONIBLE RAPIDEMENT
 Belle propriété vous offrant 4 chambres dont 1 au sous-sol. Propriété très bien entretenue. Très beau secteur résidentiel et un grand terrain de 11 088 p.c. ce qui est très rare dans le secteur. Une visite s'impose...

Val-Bélair
NOUVEAU
 Secteur résidentiel recherché près de tous les services. Très belle propriété construite en 1992 vous offrant 4 chambres et 2 salles de bain. Toiture refaite en 2009 et thermopompe installée en 2007. Terrain clôturé. Faut voir sans faute!



L'AVENIR D'UN ENFANT SE DESSINE GRÂCE AU RÉGIME ENREGISTRÉ D'ÉPARGNE-ÉTUDES DESJARDINS (REEE)

Étudier coûte cher. Selon Statistique Canada, les frais que doit assumer, en une seule année, un étudiant inscrit à un programme universitaire de premier cycle en sciences humaines peuvent varier de 6 711 \$ (7 000 \$) à 11 923 \$ (12 000 \$), selon s'il habite chez ses parents ou à l'extérieur du domicile familial.

Ces données sont à jour. Pour un enfant né cette année et qui entreprendra un cycle de quatre ans d'études universitaires vers 2025, la facture totale pourrait facilement dépasser 55 000 \$!

Heureusement, vous pouvez investir dans un REEE Desjardins pour ouvrir les portes de l'enseignement supérieur à vos enfants.

Pratique, le REEE vous permet de bénéficier, entre autres :

- de subventions gouvernementales intéressantes;
- d'un abri fiscal, puisque les revenus de vos placements ne sont pas imposables, ce qui en améliore le rendement!

Pour connaître les conditions de ce régime ou pour obtenir tout renseignement complémentaire, renseignez-vous dès maintenant auprès de votre conseiller à la Caisse.

Le REEE Desjardins se distingue également par sa grande souplesse :

- Vous déterminez vous-même le montant et la fréquence de vos cotisations, et vous avez la possibilité de modifier ce montant et cette fréquence à votre gré.
- Vous avez la liberté de changer le bénéficiaire en cours de route.
- Le plafond de vos cotisations pour toute la durée du régime est de 50 000 \$.
- Vous pouvez retirer vos cotisations en tout temps et sans pénalité (il vous faudra cependant rembourser la Subvention canadienne pour l'épargne-études et le Bon d'études canadien, s'il y a lieu). Toutefois, si vos cotisations sont investies dans un certificat de placement garanti, il vous faudra attendre l'échéance de ce dernier avant de pouvoir procéder au retrait de vos cotisations.
- Si le bénéficiaire décide de ne pas poursuivre des études, il vous est permis, sous certaines conditions, de transférer dans votre REER les sommes accumulées dans un REEE.

2 PLACES D'AFFAIRES

1638, rue Notre-Dame
L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3B6

1095, boulevard Pie-XI Nord
Québec (Québec) G3K 2S7

UN SEUL NUMÉRO : 418 872-1445

www.desjardins.com/caisse-piemont-laurentien



Desjardins
Caisse populaire
du Piémont Laurentien

Les Fonds Desjardins sont offerts par Desjardins Cabinet de services financiers inc., une compagnie appartenant au Mouvement Desjardins. Les Fonds Desjardins ne sont pas garantis, leur valeur fluctue fréquemment et leur rendement passé n'est pas indicatif de leur rendement futur. Un placement dans un organisme de placement collectif peut donner lieu à des frais de courtage, des commissions de suivi, des frais de gestion et d'autres frais. Veuillez lire le prospectus simplifié avant d'investir.

« La réussite du milieu passe par l'achat local »

- M. Renaud Audet, nouveau directeur général de la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

La communauté d'affaires de L'Ancienne-Lorette et de Val-Bélair peut être rassurée. Le nouveau directeur général de la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien, M. Renaud Audet, carbure lui aussi à l'achat local. « J'ai toujours prôné l'achat local. À Lotbinière, où j'étais aussi directeur général de la Caisse, je faisais partie de la Fondation de l'Entrepreneurship et nous visions à garder les jeunes dans leur milieu. J'ai aussi travaillé avec le CLD pour favoriser l'achat local. Cela fait partie de mes préoccupations quotidiennes. Depuis mon arrivée en poste à la Caisse, j'achète mon essence à L'Ancienne-Lorette et à Val-Bélair, en alternance. Définitivement, la réussite du milieu passe par l'achat local », affirme M. Audet au cours d'une entrevue à ses bureaux.

M. Audet est très fier d'occuper le poste de directeur général de la Caisse. « Elle recèle un potentiel extraordinaire et ses parts de marché sont toujours en croissance. La Caisse affiche un taux de satisfaction de la clientèle de 97 %, ce qui la situe dans le sommet au niveau des autres Caisses qui affichent des taux supérieurs à 90 %. Ma plus grande fierté réside dans le taux de satisfaction affiché au niveau du service après vente

et de la qualité des conseils, où la Caisse occupe une position très enviable. Et cela, nous le devons aux employés de très haut niveau qui travaillent à la Caisse », poursuit M. Audet, soulignant notamment l'approche personnalisée comme un autre élément important de la position de la Caisse sur le marché financier. De plus, depuis la fusion des deux Caisses en 2004, la nouvelle entité a distribué 10,5 M\$ en ristournes à ses membres et redonné 800 000 \$ dans son milieu dans le cadre du Fonds d'aide au développement du milieu.

M. Audet mentionne également la spécialisation des équipes formées pour répondre aux diverses clientèles comme les retraités, les chefs d'entreprise, les membres qui préparent leur retraite et la clientèle jeunesse et jeunes adultes. « Notre offre de service fait ma fierté. »

« La confiance que les membres nous portent c'est très important, tout comme la compétence qu'on apporte à les servir, l'excellence des résultats que nous atteignons et l'intégrité que nous affichons », déclare aussi M. Audet, natif de la Gaspésie et travaillant au sein de la grande famille Desjardins depuis 20 ans.

« Je me suis donné comme mission de poursuivre la tradition déjà bien ancrée à la Caisse d'offrir une des meilleures qualité de

services et de témoigner à l'ensemble des membres qu'ils demeurent au cœur de nos intérêts. J'entends aussi être très présent

dans le milieu et m'impliquer localement », termine M. Audet, poursuivant ainsi la tradition de son prédécesseur. ■



Photo Yvon Giroux

« Je me suis donné comme mission de poursuivre la tradition déjà bien ancrée à la Caisse d'offrir une des meilleures qualité de services et de témoigner à l'ensemble des membres qu'ils demeurent au cœur de nos intérêts. J'entends aussi être très présent dans le milieu et m'impliquer localement », termine M. Audet, poursuivant ainsi la tradition de son prédécesseur.

Pour les Perséides

550 visiteurs se rendent à l'Observatoire de la Découverte

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Cette année, ce sont 550 personnes qui ont accepté l'invitation des membres du Club d'astronomie Io de Val-Bélair d'assister à des soirées d'observation des étoiles filantes: les Perséides. Comme à chaque année, les membres ont organisé ces soirées pour la population de la grande région de Québec et elles ont eu lieu les 12 et 13 août à l'Observatoire de la Découverte à Val-Bélair. La soirée du 14 août a été annulée en raison de la météo défavorable.

Ceux qui se sont présentés à ces soirées d'observation ont eu l'opportunité d'observer différents objets célestes dans le télescope de l'Observatoire ainsi que dans

ceux des astronomes amateurs installés sur le terrain. Plusieurs étoiles filantes ont pu être observées cette année au grand plaisir de tous les visiteurs. L'ambiance étant très agréable, certains visiteurs sont même venus les deux soirs. Ces belles soirées offertes au public furent un beau succès. ■



L'Observatoire a été repeint ce printemps.



Photos Club d'astronomie Io de Val-Bélair

Cette année, ce sont 550 personnes qui ont accepté l'invitation des membres du Club d'astronomie Io de Val-Bélair d'assister à des soirées d'observation des étoiles filantes: les Perséides.

PROdent

Centre dentaire et d'implantologie

Dr Michael Laroche • Dr Julie Boisvert

Dents de sagesse • Dentisterie générale • Greffes

Radiographies numériques • Implants

Blanchiment 1 heure • Prothèses • Dentisterie esthétique

Ponts fixes • Soins des gencives • Assurances par modem

la nouvelle référence



1017, rue Impériale (coin Industrielle)
bureau 105, Québec (Val-Bélair)

Financement
disponible



418 845-8585

PROMOTION

Blanchiment
à la maison

200\$

Blanchiment
au fauteuil

375\$

Au Jardin des Iris de Val-Bélair

La MDJ de Val-Bélair et le Jardin des Iris sont H2GO

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Quelques jours après l'organisation du week-end de Bel-Air en Stock et du 25^e anniversaire de la MDJ, les jeunes troquent guitares et décibels au profit des carottes et des tomates !

La Maison des jeunes l'Escapade de Val-Bélair (MDJ) et les membres du Jardin des Iris accueilleront la roulotte H2GO lors de la journée portes ouvertes du Jardin des Iris qui se tiendra le 4 septembre de 11 h à 16 h. Afin de soutenir la mission du projet sur les saines habitudes du groupe H2GO, les organismes communautaires de la rue de l'Innovation vous attendent en grand nombre.

H2GO est un regroupement de partenaires du territoire de la Haute-Saint-Charles / Jacques-Cartier qui est financé par Québec en Forme. En 2010-2011, 111 000 \$ furent accordés à H2GO pour favoriser le développement et le maintien de saines

habitudes de vie, soit une alimentation de qualité et un mode de vie physiquement actif chez les jeunes de 0-17 ans. Les partenaires de H2GO participent à la mise en place d'actions et d'activités qui prônent des « saines habitudes de vie » pour les jeunes et les familles du territoire. Au total, le regroupement prévoit visiter huit événements avec la roulotte H2GO d'ici juillet 2011. La roulotte H2GO est appuyée par la caisse Des Rivières en partenariat avec La Société de Saint-Vincent de Paul de Québec.

La roulotte H2GO et ses animatrices seront au Jardin des Iris de Val-Bélair lors de la journée portes-ouvertes le 4 septembre entre 11 h et 16 h. Engagé comme étudiant au Jardin des Iris grâce à l'octroi d'une subvention fédérale (Emploi été Canada 2010), Daniel Lavigne vous guidera dans l'espace collectif du Jardin des Iris. Le futur étudiant du Cégep François-Xavier-Garneau vous promet des découvertes inattendues et un accueil chaleureux. ■



Les partenaires de H2GO participent à la mise en place d'actions et d'activités qui prônent des « saines habitudes de vie » pour les jeunes et les familles du territoire.



Les jeunes troquent guitares et décibels au profit des carottes et des tomates !



La Maison des jeunes l'Escapade de Val-Bélair (MDJ) et les membres du Jardin des Iris accueilleront la roulotte H2GO lors de la journée portes ouvertes du Jardin des Iris qui se tiendra le 4 septembre de 11 h à 16 h.

Pièce de théâtre

(YG) Popote et Multi-Services invite la population à la présentation de la pièce de théâtre *Le procès d'une commère*, pour célébrer son 25^e anniversaire de fondation le 8 septembre à 19 h 30 au 305 rue Racine à Loretteville. Une comédie de Pierre-Yves Lemieux, interprétée par la troupe Le Théâtre des aînés de Charlesbourg. Les intéressés se procurent des billets à la Popote et Multi-Services 4855, Route Sainte-Geneviève # 355 à Québec au coût de 10 \$.

Noter que l'organisme a un urgent un besoin de bénévoles particulièrement dans le secteur de Loretteville, St-Émile, Neufchâtel et Val-Bélair pour la livraison de repas (popote roulante) le midi en semaine, pour faire du transport et accompagnement pour raison médicale, et faire des visites d'amitié. Le kilométrage est défrayé. À Val-Bélair, ils ont un centre d'animation qui peut accueillir le jeudi de 13 h 30 à 15 h 30 des personnes âgées autonomes pour leur permettre de quitter leur solitude et socialiser un moment avec d'autres. ■



PIÈCES D'AUTO. GUILL

1833, Pie XI Nord
Québec (QC) G3K 1Y7
T : 418 847-2491
www.carquest.ca

Lundi	8 h à 20 h
Mardi	8 h à 20 h
Mercredi	8 h à 20 h
Jeudi	8 h à 21 h
Vendredi	8 h à 21 h
Samedi	8 h à 17 h



NOUS SOMMES PRÈS DE CHEZ-VOUS !



Nouveaux équipements et fournitures de soudure

**Vente et
location de
bonne
de gaz**

Le chiffre d'affaires reste bon pour les marchands du Marché public de Val-Bélair

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Même si le président du conseil d'administration du Marché public de Val-Bélair, M. Jean Durand, constate une légère baisse d'achalandage cette année comparativement à l'an dernier, le chiffre d'affaires des marchands demeure bon malgré tout. « Est-ce que c'est dû au changement de site, au manque de publicité, à l'accessibilité ou bien à l'effet nouveauté qui s'est estompé ? Je ne le sais pas. Malgré tout, je dirais que la très grande majorité des clients de l'an dernier sont revenus faire des achats », affirme M. Durand.

« Nous avons encore plus de kiosques cette année et de variété de produits, notamment des salades d'été, du basilic et des macarons. Nous travaillons encore pour augmenter notre offre à la clientèle. Du boeuf et des pâtés pourraient s'ajouter éventuellement », termine le président, tout en mentionnant que malgré tout va bien. ■



Dix minutes avant l'ouverture les gens arrivaient en grand nombre.



La très grande majorité des clients de l'an dernier sont revenus faire des achats.



M. Mario Banville et Mme Sylvie Bilodeau viennent de Loretteville pour acheter leurs produits frais au marché de Val-Bélair.



Keyna la fille de la Boulangère s'amuse avec le clown Spaghetti.



Mme Manon Laframboise et M. Yvan Bruneau de Saint-Gabriel de Valcartier.



Mme Jocelyne Henrichon, de Beauport, adore la crème glacée de Rêve de Chocolat, dont la propriétaire est M. Christophe Courtaud et sa complice Mme Kim Cormier.

www.zonedoctor.com

Chiropratique Massothérapie

10\$ de rabais*

sur tous nos services

Certaines conditions s'appliquent.
Ne peut être jumelé à une autre promotion.

Qu Québec

1017, Impériale, suite 102
coin Industrielle
Québec G3K 1L9

SOINS COMPLETS POUR TOUTE LA FAMILLE • ANCIENS COMBATTANTS • MILITAIRES • RADIOGRAPHIES
Reçus d'assurances, certificats et forfaits disponibles.

418-845-5355

le JOURNAL de Val-Bélair

Le Journal d'information | www.journ-al.ca

1039 rue Panneton
L'Ancienne-Lorette (Québec)
G2E 6E7
Tél. : 418 780-0999
Télécopieur : 418 780-0800
info@journ-al.ca
www.journ-al.ca
Éditeur-directeur général :
Pierre Cassivi

RÉDACTION

Rédacteur :
Yvon Giroux
redaction@journ-al.ca
Comité aviseur de correction
Correctrice :
Nadyne Poirier
Photographe :
Simon Clark
Collaborateurs jeunesse :
Alexandra Cassivi
David Cassivi

PUBLICITÉ

Ghislain Gaudreau
Cell. : 418 998-0970
Isabelle Tremblay
Cell. : 418 654-8434
info@journ-al.ca
Tél. : 418 780-0999
Territoire de Val-Bélair
et immobilier :
Sylvie Charest
Cell. : 418 254-4367
Catherine Villeneuve
catherine@syllart.com

ADMINISTRATION

Suzie Lemay
Si vous ne recevez pas le Journal
à votre résidence de Val-Bélair,
nous vous invitons à nous faire
parvenir vos coordonnées à :
info@journ-al.ca

DISTRIBUTION

Publi-Sac (résidentiel)
Alain Chouinard (commercial)

IMPRESSION

Les Presses du Fleuve
Dépôt légal :
Bibliothèque nationale
du Québec

PRODUCTION

Mario Bernier
production@journalval-belair.ca
Tél. : 418 780-0999

PROCHAINE PARUTION

Septembre 2010

DATE DE TOMBÉE

15 septembre 2010

Il était une fois au camp louveteau...

(YG) «Chill the first, Phaô five et Rakshash shish... Nous sommes vos agents de formation de l'Unité Royale Planétaire et nous avons pour mission de vous former en tant qu'agents spéciaux à la recherche du professeur Hins Génieux!» Voilà la thématique du camp d'été des louveteaux du 156^{ème} groupe scout Ste-Anne-de-Val-Bélair.

Les jeunes ne sont pas dupes. Ils savent bien qu'il n'y a pas de professeur et que les animateurs n'ont pas suivi de formation spéciale.

Mais, le temps de quelques heures, ces jeunes de 9 à 11 ans aiment bien essayer de construire des

pièges pour les espions ennemis, construire un bolide pour aller dans l'autre dimension et partir à la recherche d'indices permettant le retour d'Hins Génieux sur terre.

Ces jeunes agents s'amuse et vivent une expérience qui les amène à relever des défis personnels et de groupe. Et, ils y arrivent. Parfois difficilement mais c'est toujours avec fierté et le sourire aux lèvres que ces «scouts» reçoivent leur badge de camp! Preuve qu'ils sont capables de faire la vaisselle, ranger leurs choses ou s'occuper d'eux un peu sans que les parents n'interviennent. Maintenant, reste à savoir si les bonnes habitudes prises au camp se poursuivent à la maison. ■



Les jeunes agents s'amuse et vivent une expérience qui les amène à relever des défis personnels et de groupe.

Le Club IO reprend ses activités

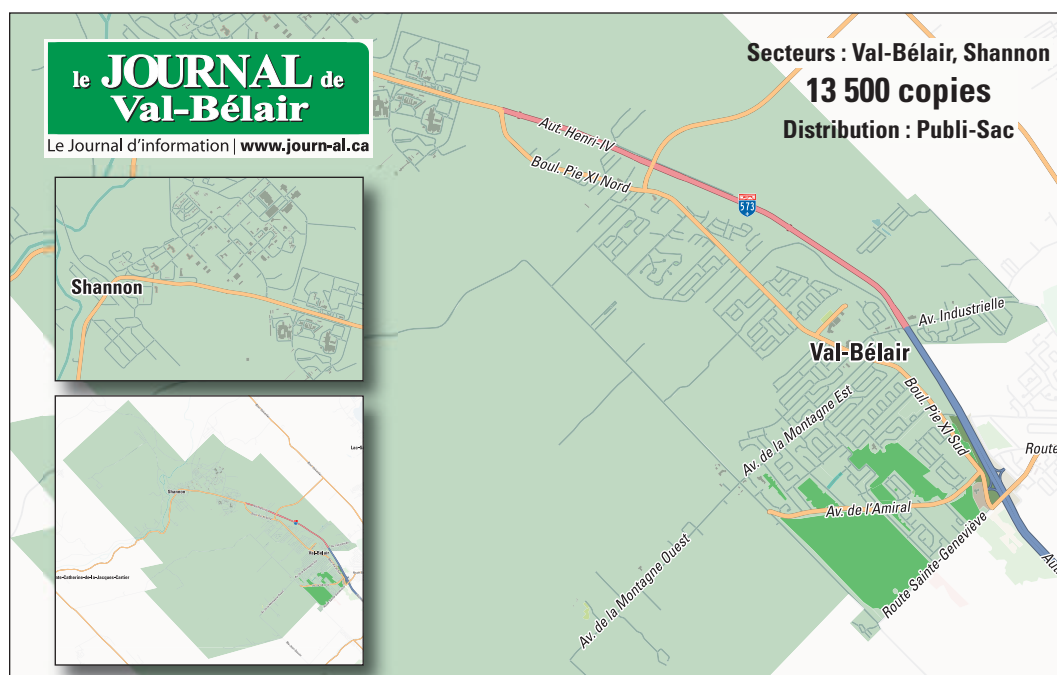
(YG) Le Club d'astronomie Io de Val-Bélair présente sa première réunion mensuelle de l'automne le lundi 13 septembre à 19 h 30 au Centre culturel George-Dor, 3490 Route de l'Aéroport. Le coût pour les non-membres est de 4\$. ■



Le Club Io affiche maintenant un nouveau logo.

Le 156^e Groupe scouts Ste-Anne de Val-Bélair recrute

(YG) Vous désirez rejoindre les scout ? Vous n'avez qu'à vous présenter le 3 septembre à 19 h à la Maison Belle-Eau, rue du Beau-Milieu. Pour information, vous pouvez aussi contacter Mme Nathalie Plourde au 418 840-0463. ■



Le Journal recrute des sous-traitants

Journal.ca inc., qui regroupe plusieurs titres dont le Journal de Val-Bélair, est en pleine phase d'expansion. Voilà pourquoi nous sommes à la recherche de professionnels intéressés à collaborer à son développement. Voici les postes qui seront bientôt à combler :

Représentant publicitaire Journaliste

Si vous êtes intéressés par l'un ou l'autre de ces postes, veuillez signifier votre intérêt par l'envoi de votre curriculum vitae à l'adresse

info@journ-al.ca

en mentionnant le titre du poste qui vous intéresse.

le JOURNAL de
L'Ancienne-Lorette
Le Journal d'information | www.journ-al.ca

le JOURNAL de
Saint-Augustin
Le Journal d'information | www.journ-al.ca

le JOURNAL de
Val-Bélair
Le Journal d'information | www.journ-al.ca

le JOURNAL de
Sillery-St-Louis-de-France
Le Journal d'information | www.journ-al.ca

Vous ne recevez pas votre copie de votre Journal de Val-Bélair ?

Vous n'avez pas reçu votre copie du Journal de Val-Bélair livré à votre domicile dans un sac réservé à cet effet de Publi-Sac ? Nous vous demandons de nous le signaler en communiquant avec nous au 418 780-0999 ou bien à info@journ-al.ca en nous laissant vos coordonnées. La situation sera rapidement corrigée.

L'ACHAT OU LA VENTE D'UNE PROPRIÉTÉ DEMANDE DE LA COMPÉTENCE.

CONFIEZ-NOUS VOTRE PROJET.

Équipe Martin Comeau
418 847-1000

PARTICIPANT AU SERVICE DE RELOGEMENT DES FORCES CANADIENNES



Tranquillité
RE/MAX
FIERS DE SERVIR LES
MEMBRES DE LA
COMMUNAUTÉ
MILITAIRE



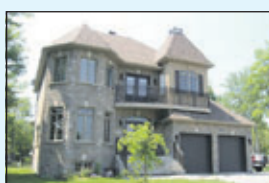
SHANNON

Beau cottage 1 étage 1/2, 3 c.c., mezzanine, foyer au bois 3 faces, chauffage air soufflé, garage attéché avec entrée au sous-sol. Entrée d'auto double en pavé uni, terrain orienté sud-ouest et paysager, piscine hors-terre, secteur de choix. Excellent rapport qualité prix. Prise de possession flexible.



LA HAUTE-SAINT-CHARLES

Beau cottage 3 chambres dont 1 au sous-sol, aire ouverte, aucun tapis, grande chambre principale, piscine hors-terre chauffée, cabanon. Près du golf et piste cyclable, accès rapide à l'autoroute. Prise de possession flexible. Excellent rapport qualité prix.



SHANNON

Magnifique cottage. Construction supérieure. Aires ouvertes, 2 salles de bain et 3 chambres à l'étage. Grande salle à manger avec foyer 4 faces.



SHANNON

Spacieux plain-pied 4 chambres dont 2 au rez-de-chaussée, aires ouvertes, 2^e salle de bains au sous-sol avec baignoire à remous, patio avec piscine hors-terre, cabanon, entrée auto double largeur, près de la base militaire. Taxes minimales. Transfert.



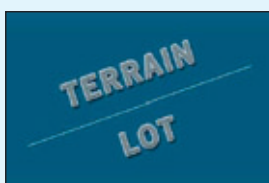
SHANNON

1 1/2 étages. 4 côtés pierres. 3 c.c. à l'étage, aires ouvertes, aucun tapis. Cachet rustique, poêle à bois au sous-sol, entrée asphaltée double largeur, cabanon, piscine hors-terre. Taxes minimales, excellent rapport qualité-prix.



ST-GABRIEL-DE-VALCARTIER

Havre de paix. Propriété idéale pour bi-génération, 4 chambres, 2 cuisines et 1 cuisinette dans loft au-dessus du garage. Terrain 302 638 p.c. sur chemin privé, renseignements à la municipalité pour possibilité de vendre des terrains. Rentabilisez l'investissement. Intimité assurée, libre immédiatement.



ST-GABRIEL-DE-VALCARTIER

Beau terrain de 32 529 pieds carrés. Bien positionné, arbres matures, partie déboisée pour construction, chemin privé. Test de sol fait, taxes minimales!

De nombreux projets sur les planches à dessin de l'Association des gens d'affaires de Québec/Val-Bélair

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

L'Association des gens d'affaires de Québec/Val-Bélair travaille actuellement sur de très nombreux projets qui devraient connaître leur dénouement dans les prochaines semaines. « Nous avons un nouveau site Internet qui est en voie d'être réalisé et qui nous permettra de publiciser l'association et d'entrer en contact avec nos membres. Nous allons nous en servir pour promouvoir nos rencontres, nos invitations et éventuellement de la formation. De plus, d'ici le 1er septembre, nous allons procéder à l'embauche d'une personne à temps partiel, Mme Hélène Pelletier, pour mener à bien nos activités et donner une plus value à l'achat local, tout en effectuant de la représentation pour notre organisation », assure le président de l'Association, M. Richard Harvey.

« Nous avons conçu un autocollant réalisé et distribué aux membres pour encourager l'achat local. Nous avons également travaillé sur notre planification stratégique portant sur les années 2010-2012, dans laquelle nous établissons notre mission, nos objectifs et notre plan d'action pour 2010 », explique M. Sylvain Rouleau, trésorier de l'Association qui célèbre ses six mois d'existence.

L'organisme compte actuellement 105 membres en règle. L'objectif à atteindre se situe à 200 mais aucun échéancier n'est fixé pour l'atteindre. « De plus, nous allons continuer à développer nos relations avec le Journal de Val-Bélair qui nous a apporté une contribution formidable jusqu'à maintenant », termine le président. ■



L'Association a procédé à l'embauche d'une personne à temps partiel, Mme Hélène Pelletier, pour mener à bien ses activités et donner une plus value à l'achat local, tout en effectuant de la représentation pour cette organisation.



M. Sylvain Rouleau, trésorier de l'Association qui célèbre ses six mois d'existence.

ENCOURAGEONS L'ACHAT LOCAL



MEMBRE 2010/2011

Association des gens d'affaires de Québec/Val-Bélair

L'Association a conçu un autocollant réalisé et distribué aux membres pour encourager l'achat local.

Le Studio Ellysa offre maintenant la pose de bijoux dentaires

(YG) Le Studio Ellysa vous offre maintenant d'ajouter une étincelle à votre sourire avec le Tooth Fairy, un bijou dentaire de haute qualité en or 18K et or blanc. La pose s'effectue sans percer,

n'entraîne aucune douleur, n'abîme pas la dent, est sans trace et demeure temporaire. Le Studio propose également l'exfoliation et l'enveloppement exécuté par les massothérapeutes. ■



L'équipe du Studio Ellysa vous offre maintenant d'ajouter une étincelle à votre sourire avec le Tooth Fairy, un bijou dentaire de haute qualité en or 18K et or blanc.

Karouge marque des points

(YG) La formation pop-indie-rock de Québec, Karouge, est sortie récemment grande gagnante de la finale du concours de la relève du Festival d'été de Beloeil 2010 qui réunissait 90 groupes.

Cette performance lui a donné l'opportunité de se produire par la suite en première partie du rocker québécois Éric Lapointe. « Le groupe a été la coqueluche du concours et a reçu d'excellentes critiques. Le fait de jouer en première partie d'Éric Lapointe leur a également ouvert de nombreuses portes et donné accès à beaucoup de contacts », raconte M. Alain Lapointe, consultant pour le groupe dont fait partie le Bélairois Serge Ouellet.



La formation pop-indie-rock de Québec, Karouge, est sortie récemment grande gagnante de la finale du concours de la relève du Festival d'été de Beloeil 2010 qui réunissait 90 groupes.

Découvrez nos combinés... une valeur sûre!

# 1	riz	nouilles	chow mein	egg roll		11,25
# 2	riz	nouilles	poulet ananas	egg roll		11,25
# 3	riz	nouilles	spare ribs	egg roll		11,25
# 4	riz	nouilles	ailles poulet	egg roll		11,25
# 5	riz	nouilles	chow mein	spare ribs	egg roll	13,25
# 6	riz	nouilles	chow mein	poulet ananas	egg roll	13,25
# 7	riz	nouilles	poulet ananas	spare ribs	egg roll	13,25
# 8	riz	nouilles	poulet ananas	ailles poulet	egg roll	13,25
# 9	riz	nouilles	spare ribs	ailles poulet	egg roll	13,25
# 10	riz	nouilles	chow mein	ailles poulet	egg roll	13,25

Vous pouvez remplacer les spare ribs, le poulet ananas ou les ailles de poulet par Général Tao ou brochette de poulet

15 ans

à votre service

Merci à toute notre clientèle



Sans MSG ajouté

1440, Pie XI Nord ☎ 418 842-5511

visitez www.lanoblemaison.com

La Noble Maison

Le club de marche Volkssport Nord-Sud sur le point de reprendre ses activités

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Les membres du club de marche Volkssport Nord-Sud ont profité de la belle saison estivale pour voyager et découvrir de nouveaux horizons. Ils ont notamment effectué un voyage de vélo dans le secteur de Pierreville / Nicolet.

Les membres du club de marche Volkssport Nord-Sud vous invitent à partir du bon pied et à vous joindre à eux pour une marche de 5 km ou 10 km selon les secteurs. Leurs activités vont reprendre leur cours normal. Voici l'horaire des marches de groupe dans différents secteurs de la ville : les lundis 13 h départ de l'aréna de Loretteville, 86 Boul. des Étudiants, information : Mme Denise Gignac au 418 842-5425, les lundis 18 h 45 départ du dépanneur St-Émile, 1435 de la Faune, information : Mme Cécile Arbour au 418 847-3063, les lundis 19 h départ du restaurant Patates Plus, 1111 Boul. Pie XI nord à Val-Bélair, information : Mmes Lorraine Veillette au 418 840-1371 et Carole Bruyère au 418 843-6916, les mercredis 18 h 30 départ de l'aréna de Loretteville, information : M. Paul-Henri Deblois au 418 843-5793 et les jeudis 19 h, départ du restaurant Patates Plus, 1111 Boul. Pie XI nord à Val-Bélair information Mmes Lorraine Veillette au 418 840-1371 et Carole Bruyère au 418 843-6916. Il est très

important que les marcheurs se présentent 15 minutes d'avance pour s'inscrire.

Activités et événements : les 4, 5 et 6 septembre ils découvriront le Lac Ha! Ha! et la chute des Martres dans la région de Charlevoix. Puis, le samedi 11 septembre Volksvélo dans le secteur de Château-Richer; information, Mmes Michelle Boivin au 418 529-1570 et Claudette Labadie au 418 843-3403.

L'activité première du club demeure toujours la marche. Et sa devise c'est: Nous marchons pour le plaisir, la bonne forme physique et l'amitié. Pour en savoir plus, visitez leur site Internet www.volkssport-nordsud.qc.ca ■



Les membres du club de marche Volkssport Nord-Sud ont profité de la belle saison estivale pour voyager et découvrir de nouveaux horizons.



Ils ont notamment effectué un voyage de vélo dans le secteur de Pierreville / Nicolet.

Centre Santé Dentaire

BIENVENUE AUX NOUVEAUX PATIENTS! 1766, av. Industrielle, Québec G3K 1L8 Tél.: 418 845-2522

Dr Charles Légaré, D.M.D.

Dr Gabriel Tremblay, D.M.D.

Dentistes généralistes



Dr Gabriel Tremblay, D.M.D. Dr Charles Légaré, D.M.D.

- Dentisterie familiale
- Soins dentaires complets
- Cerec (couronnes faites en 2 heures)
- Blanchiment (à la maison ou à la chaise)
- Technologie et stérilisation de pointe
- Locaux spacieux et neufs
- Service d'implantologie
- Service de chirurgie buccale (dents de sagesse)
- Radiologie numérique (80% moins de radiation)
- Denturologiste sur place



L'Italie à moitié prix!

2ème gondola à **50%***



*Rabais applicable sur la gondola la moins chère. Pour un temps limité.

**1127 boul. Pie-XI Nord,
Val-Bélair 418-843-0777**



En vélo, en bateau ou à pied, les membres du club de marche sont très actifs.



Le samedi 11 septembre Volksvélo sera dans le secteur de Château-Richer.

Photos de Marielle Caissy

Lorraine Paradis est toujours là...

pour vous conseiller, pour protéger vos intérêts, pour explorer toutes les solutions et pour vous simplifier la vie !

En toute confiance, confiez votre transaction à Lorraine !

RE/MAX **Tranquill-T**

418 570-7151
418 847-1000

DES CHÂTELS



Maison unifamiliale avec 7 chambres louées. Terrain commercial. Beaucoup de possibilités. Caméra de surveillance. Près autoroute et tous les services. 3 1/2 pièces pour le propriétaire.

ST-GABRIEL-DE-VALCARTIER



Chalet 20 X 28 habitable 3 saisons sur rue privée et agrandi au fil des ans, 2 chambres, armoires chêne, beaucoup d'améliorations dont fenêtres cuisine, salle de bains, revêtement extérieur et fosse septique. **79 500 \$**

SAINTE-CROIX



Coquette maison ancestrale avec ajout salle d'eau + lav. & séch. au r.d.c., très fenestrée et bien entretenue, 2 c.c., terrain 2 548 p.c., 2 stat., armoires mélamine, sortie ext. au sous-sol. **97 500 \$**

LORETTEVILLE



Bungalow avec logement 4 1/2 au sous-sol (prés. libre), 3 chambres, planchers de lattes, salle de bains rénoverée, thermopompe (air climatisé). Terrain 8 050 p.c. paysager, au centre de tous les services.

**J'affiche votre maison
au centre commercial
CANEX sur la base militaire.**

**Accrédité au programme
de relogement des
Forces Canadiennes.**



Henri IV est bien placé pour annoncer des aubaines historiques !



COUPÉ CIVIC DX 2010 À L'ACHAT

17 585\$ 16 190\$ PDSF + 1 395\$ TRANSPORT ET PRÉPARATION

**RABAIS DE
3 600\$**

13 985\$

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

À l'envers du trafic, sur Henri IV
sortie Ste-Geneviève, c'est facile
de nous trouver !



CIVIC BERLINE DX 2010 EN LOCATION

0\$ **208\$**
/60 MOIS

COMPTANT TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



Nos plus bas prix de l'année et, probablement, de notre histoire...

hondadelacapitale.com

*Le rabais à l'achat de 3 600 \$ est applicable avant taxes sur le Coupé Civic DX manuel 2010 neuf (modèle FG1AZAE) pour un prix à l'achat de 13 985 \$ incluant transport et préparation de 1 395 \$. L'offre de location bail est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur la Civic berline DX manuelle 2010 neuve (modèle FA1E2AEX). Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 395 \$ inclus. Les taxes et droits, assurances, immatriculation sont en sus. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier et valides sur les véhicules en inventaire seulement. Photos à titre indicatif seulement. Tous les détails sur place.

Honda 
de la capitale

**Sur Henri-IV Nord,
Sortie 5, Ste-Geneviève
(Val-Bélair et Loretteville)
418 845-6060**

La Table de concertation des organismes de La Peltrie vous présente l'un de ses membres

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Les membres de la Table de concertation des organismes de La Peltrie ont récemment accueilli un organisme du comté afin de présenter sa mission et décrire ses activités. M. Gilles Falardeau de la Société d'histoire de L'Ancienne-Lorette a effectué une courte présentation de son organisme.

En tant que président de la société d'histoire de L'Ancienne-Lorette, M. Falardeau a décrit cet organisme comme étant un laboratoire patrimonial qui fut incorporé le 10 janvier 2003. La société regroupe des personnes et des organismes qui ont à cœur la connaissance ainsi que la mise en valeur de l'histoire et du patrimoine lorettain. Le territoire desservi coïncide avec les milites de la paroisse historique dont l'origine remonte à l'établissement de la mission huronne dès 1673 qui est également connue sous le nom de Notre-Dame-de-Lorette. Ce territoire est aussi celui d'anciennes seigneuries telles que Saint-Gabriel, Gaudarville, Maur ou Saint-Augustin et Bélair.

La Société d'histoire entend jouer un rôle actif dans la vie communautaire et culturelle du milieu lorettain en proposant des conférences, des expositions, des visites et des publications. M. Falardeau, qui a une formation de scientifique et qui est bien sûr un grand passionné d'histoire s'est joint à la Société d'histoire afin de ranimer l'histoire par des maquettes, la généalogie et conserver le récit de notre histoire, présent dans la vie des Lorettains.

Le thème de cette année 2010 pour la Société d'histoire de L'Ancienne-Lorette est le 250^e de la guerre de Sept ans soit de 1753 à 1760. Les membres du regroupement effectuent à cette fin des recherches pour connaître des faits qui se seraient déroulés à L'Ancienne-Lorette en cette période de guerre mondiale. ■

MM. Conrad Bélanger représentant La Troupe de Théâtre Les Grands Enfants, vice-président, Mme Nancy Leclerc, Rayon de Soleil, Gilles Falardeau président de la Société d'histoire de L'Ancienne-Lorette et invité de la soirée; Armand Labbé représentant la Société d'histoire de L'Ancienne-Lorette, membre de la Table et Yves Beaulé représentant le Mouvement couple et famille, président.



Le club de l'Âge d'or de Val-Bélair reprend ses activités

(YG) Le club de l'Âge d'or de Val-Bélair reprend ses activités le 11 septembre par un souper d'ouverture Méchoui débutant à 17 h 30 suivi d'une soirée dansante avec l'orchestre Vibrason au Centre socio-culturel Georges Dor au 3490, route de l'Aéroport. Pour information : Mmes Irma

Légaré au 418 842-5783 ou Pierrette Boivin au 418 842-7833.

Puis le 14 septembre, ce sera le début de l'activité des cartes (charlemagnes) à 13 h tous les mardis. Pour information : Mme Yolande Tremblay au 418 843-4623.

Il y aura également un bingo le dimanche 26 septembre à 13 h 30 suivi d'une soirée dansante avec M. Réal Matte au Centre socio-culturel Georges Dor. Pour information : Mmes Irma Légaré au 418 842-5783 ou Pierrette Boivin au 418 842-7833.

NOUVEAU À QUÉBEC!
ACHAT • VENTE • LOCATION
Visitez notre page
FACEBOOK SPÉCIAUX

Nouvel arrivage pour la saison de hockey 2010-2011!

- Bauer
- Vaughn
- Reebok et autres modèles

Jusqu'à 40% de rabais sur les

- Patins à roues alignées
- baseball
- soccer et skis!

10K Bâton SR RÉDUIT À 149⁹⁹\$
reg.: 239,98\$

U-PLUS CL Bâton SR RÉDUIT À 149⁹⁹\$
reg.: 209,98\$

900, BOUL. PIERRE-BERTRAND, VANIER
(En face de l'entrepôt du hockey)

418-688-9889

Apportez vos échanges!

Guylaine Boilard
courtier immobilier
Nouvellement installée dans votre secteur pour mieux vous servir.
Cell. : 418 905-2249
guylaine.boilard@lacapitalevendu.com

La Capitale Rive-Sud
Agence immobilière

LA CAPITALE VENDU, LA CAPITALE VENDU .COM

PROTECTION hypothécaire PROTECTION domiciliaire

418 839-0001

Accrédité au service de relogement des forces canadiennes

Gaétane Boilard
courtier immobilier
Cell. : 418 932-6743
gboilard@lacapitalevendu.com

ST-NICOLAS
NOUVEAU PRIX

SIA 8297331

Cottage d'époque, spa, grand terrain, sans voisin arrière, rénové avec goût. Il saura vous charmer! **318 500\$**

ST-AUGUSTIN-DE-DESMAURES
OCCASION RARE

SIA 8313410

Limite de Cap-Rouge. Cottage avec garage double, 3 chambres à l'étage, foyer, beaucoup d'inclus. Beaucoup d'espace. Venez le voir! **439 500 \$**

BEAUPRÉ
CLÉS EN MAIN

SIA 8380115

Près du Mont St-Anne. Profitez d'un pied à terre dans la région du Mont Ste-Anne. Condo avec 2 chambres, vendu meublé, vue sur les pentes. À qui la chance! **134 500 \$**

SAINTE-CROIX
TERRAIN

SIA 8313410

Terrain pour construction unifamiliale, secteur tranquille, service à faire par l'acheteur. Informez-vous! **59 900 \$**

LÉVIS
COUP DE CŒUR

SIA 8313238

Magnifique cottage, 4 cotés briques, 3 chambres, spa, Foyer et plus encore... À voir absolument! **388 500 \$**

Curves : Le Choix des consommateurs pour une 4^e année!

(YG) Les clubs Curves de la région de Québec se démarquent par de multiples détails et viennent d'être choisis Le Choix des consommateurs pour une 4^e année dans la Catégorie « Centre de conditionnement pour femmes en 30 minutes ».

Chef de file mondial dans la mise en forme des femmes et reconnu pour sa formule d'entraînement en 30 minutes, Curves est beaucoup plus qu'un centre de conditionnement physique. C'est un esprit de famille, une philosophie de vie.

Les sept clubs de la région, comme les milliers d'autres à travers le monde, offrent un lieu privilégié de bien-être et de motivation

où le jugement n'existe pas. Les femmes y viennent en toute confiance. L'accueil est chaleureux, personnalisé et l'intégration est facile. Les membres travaillent fort, la séance d'une demi-heure est intense, mais cet accomplissement leur rapporte au centuple : enfin, elles réalisent quelque chose pour elles-mêmes, elles s'accordent du temps dont elles sont les principales bénéficiaires! Tout cela, grâce à l'ambiance et au soutien mis en place par les franchisées Curves et leur personnel.

En s'abonnant, les femmes ont accès à plusieurs services gratuits, qu'il s'agisse du programme de gestion de poids, de la pesée ou des conseils nutritionnels.

port vous permet de faire les ajustements nécessaires si vous souhaitez brûler 500 calories et plus lors de votre séance.

Chez Curves, en plus d'être entourée d'autres femmes, déterminées elles aussi à obtenir des résultats, une spécialiste de l'entraînement est toujours disponible pour vous guider au besoin.

Aux bénéfices physiques (musculaires, cardiovasculaires, perte de poids) s'ajoutent

des bienfaits tels le mieux-être, la fierté, la persévérance, la confiance, l'accomplissement, la solidarité, la responsabilisation.

La reconnaissance est une grande valeur chez Curves. « Nous recevons beaucoup de la société et nous lui redonnons généreusement, précise Mélanie Jobin du club de Val-Bélair. Nous participons à différentes levées de fonds et nous soutenons de nobles causes tout au long de l'année ». ■



Les membres bénéficient du système d'entraînement personnel Curves Smart. Tel un entraîneur privé, il précise si l'amplitude des mouvements et l'intensité cardiovasculaire sont adéquats. Son rap-

Sur la photo (de gauche à droite et du bas vers le haut) : les propriétaires de la région de Québec, Mmes Céline Gobeil, Charlesbourg, Sylvie Cossette, Haute-Ville, Vicky Lépine, St-Augustin, Lyne Paquet, Beauport, Colette Hamel, St-Raymond, Mélanie Jobin, Val-Bélair, Thérèse Guertin, Charlesbourg et France Larose, Neufchatel.

En cette période de l'année, je vous souhaite à tous une bonne rentrée et un bon retour au travail. J'espère que ces moments de détente vous ont permis de vous ressourcer.

Josée Verner



L'HON. JOSÉE VERNER

LOUIS-SAINT-LAURENT

WWW.JOSEEVERNER.CA

Place d'Affaires Lebourgneuf

6655 boul. Pierre-Bertrand

Bureau 220

Québec (Québec) G2K 1M1

Tél. : 418 626-5522

Télec. : 418 626-5646



*Bienvenue
aux nouveaux
résidents.*

**Restaurant
LAZALEE**
Réservation
843-3101

Fine cuisine du marché

Ouvert le midi du mardi
au vendredi dès 11 h
Ouvert le soir du mardi
au samedi dès 18 h

GRILLADES DE QUALITÉ
SUPÉRIEURE

*À votre service
depuis 22 ans*

418 843-3101

Réservation appréciée

1569, boulevard Pie XI Nord, Québec (Val-Bélair) • www.lazalee.com

Les membres du Club Rotary Québec-Val-Bélair fraternisent



Quelques membres du Club Rotary Québec-Val-Bélair.

(YG) Une quarantaine de personnes, membres du Club Rotary Québec-Val-Bélair et éventuels membres se sont réunis récemment au Lac-Saint-Joseph afin de fraterniser et d'apprendre à mieux se connaître. Réunis pour un souper

Méchoui, ces personnes ont pu échanger sur leur expérience au sein du Club. Pour l'occasion, le membre rotarien, M. Michel Arrouart, recevait ses collègues et futurs collègues. ■



MM. Claude Martel, gouverneur, Michel Arrouart, membre du Club qui a reçu le groupe et Michel Baribeau, le président du club.



Le groupe des membres du Club Rotary Québec-Val-Bélair.



Les conjoints et conjointes des membres.



CONDITIONNEMENT physique
POUR FEMMES

**Le seul concept entièrement québécois
pour un entraînement complet en 30 minutes!**

SWANN vous offre un concept d'entraînement 30 minutes, combinant le cardiovasculaire et la musculation, sur des appareils de haute qualité. Chez SWANN, vous serez supervisée par une entraîneuse qualifiée en tout temps, sur un parcours conçu pour la femme, dans un climat de confiance et un décor chaleureux.

Notre parcours comprend :

- 16 appareils de musculation pneumatiques ajustables
- 8 vélos spinning
- 7 steps d'aérobic
- Une station de pulsations cardiaques

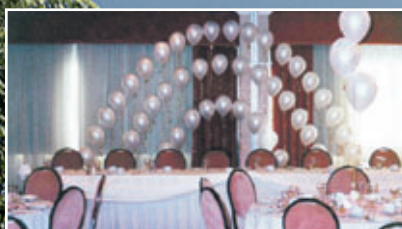
De plus, vous trouverez dans tous nos centres :

- Salle de jeux pour les enfants - Bureau de consultation privé
- Vestiaire complet avec douches

Venez faire un essai, c'est gratuit !

SWANN - Val Bélair
1451 De l'Etna, suite 102
418- 574-6300

LA MÉTHODE
30/30
STATIONS MINUTES
www.swann.ca



fleuriste création
BUQUELLE
fleurs - cadeaux - chocolats belge

Création Bouquelle se spécialise dans la réalisation de mariages ou autres événements dignes d'un rêve...

Notre entreprise se déplace afin de décorer l'église ou votre salle pour votre événement.

Un service de location vous permet d'économiser sur les frais de mise en place.

Appelez-nous pour une rencontre personnalisée, réservez à l'avance pour plus de choix. N'hésitez pas à prendre rendez-vous au 418 847-2908.

1221, boul. Pie XI Nord
Québec (QC) G3J 1A1

T : 418 847-2908

F : 418 847-5748

bouquelle@oricom.ca



- Faire-part
- Bonbonnières
- Décors de salles
- Ballons hélium
- Chocolats belge
- Créations florales personnalisées

Journal.ca vous invite à sa 1^{re} Classique de golf à West Palm Beach

(YG) Journal.ca et son éditeur-directeur général, M. Pierre Cassivi, invitent leurs lecteurs à participer à leur première Classique de golf du 5 au 12 novembre prochain à West Palm Beach. Les participants auront ainsi accès à un impressionnant complexe de 90 trous et son ensemble résidentiel qui permettent à leurs hôtes d'avoir accès aux cinq parcours dessinés par des légendes du golf incluant Tom et George Fazio, Arnold Palmer, Jack Nicklaus et Karl Litten.

Vous êtes ainsi invités à participer à cette grande première qui pourrait bien devenir une tradition incontournable pour les amateurs de golf. Vous avez la chance de faire partie de ce premier groupe qui partira explorer le PGA National Resort & Spa qui est désormais considéré comme une légende. Les participants ne seront pas trop déçus puisque de très nombreux

Québécois fréquentent ou investissent dans ce secteur. Il s'agira également d'une excellente occasion d'effectuer du réseautage tout en pratiquant votre sport préféré.

Ce séjour s'effectue en haute saison de golf et les participants peuvent s'attendre à une température moyenne de 21 degrés à cette époque de l'année. Vous pouvez avoir un aperçu du PGA National Resort & Spa en consultant le site www.pgaresort.com

Le départ s'effectue de Québec. Les places sont limitées et vous devez réserver le plus tôt possible. Pour ce faire, vous devez communiquer avec Mme Carole Tremblay, conseillère en voyages, qui sera également accompagnatrice du groupe au 418 905-2276 ou à l'adresse carole@voyagesinnovation.com ■



Les participants pourront explorer le PGA National Resort & Spa.



Les participants pourront évoluer sur les cinq parcours dessinés par des légendes du golf.



La piscine est vraiment impressionnante.

Automne 2010 Val-Bélair

Secteur paisible près du golf
62 terrains pour jumelés et
maisons de ville

Prix compétitifs, clés en main

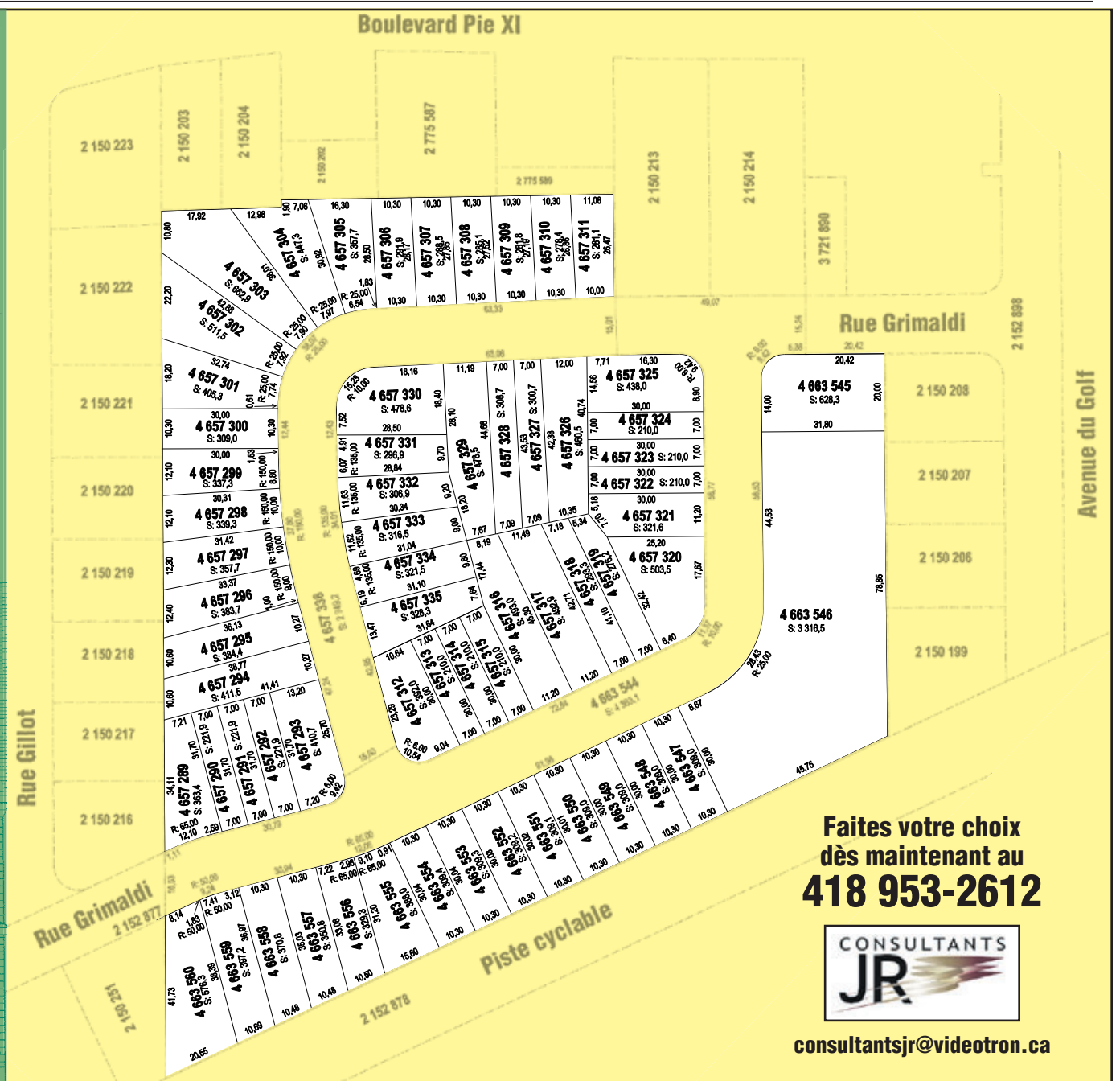
Construction de qualité par

Entrepreneur Général - Construction - Renovation

Les Habitations
Pierre Gagné inc.

418-843-7428

REB: 0357-0364-04





Grande vente

fin de saison

**Garanties à vie
Isolée R-10**



1 000 \$ de rabais

sur les piscines hors-terre radiant toutes équipées en inventaire



Radiant POOLS™

Spa

**Rabais jusqu'à
1 600 \$** sur nos modèles en inventaire



Piscine hors-terre



**Rabais jusqu'à
400 \$** sur nos modèles en inventaire

Pompe et filtre Distinction

Piscine hors-terre **399⁹⁵\$** Piscine creusée **569⁹⁵\$**

Jusqu'à épuisement de la marchandise.



R.B.Q.: 2747-1242-13



1305, boul. Pie XI Sud, Québec G3K 1H3
Via Henri IV, sortie Sainte-Geneviève
Tél. : 418 842-7642

www.conceptpiscinedesign.com

QUALITÉ SERVICE PROFESSIONNALISME

Il y a encore des places disponibles pour le Forum de regroupement des investisseurs québécois

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

par courriel à l'adresse suivante :
jean-philippe.riopel@desjardins.com

La Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien répondait, il y a quelques mois, à une demande grandissante de la part des investisseurs autonomes et lançait officiellement le début des activités mensuelles du FRIQ.

L'initiative de la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien permet aux investisseurs autonomes de rencontrer d'autres investisseurs autonomes et leur permet de s'échanger mutuellement de l'information, d'apprendre les fondements de l'analyse technique par le biais de d'autres investisseurs, et cela, tout à fait gratuitement.

Les membres actuels du FRIQ se disent très satisfaits des rencontres et le groupe ne cesse de grandir. L'éducation de nos membres autonomes nous tient à cœur et permet de créer un groupe dynamique qui pourra progresser dans leurs investissements.

Ce groupe est ouvert à tous et des places sont toujours disponibles. Les rencontres ont lieu à la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien, Place d'affaires Val-Bélair, 1095, boulevard Pie-XI Nord.

Pour information sur la prochaine rencontre, veuillez contacter M. Jean-Philippe Riopel

Note : La Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien offre gracieusement ses locaux pour les rencontres du FRIQ et M. Riopel agit simplement à titre d'agent de liaison. ■



M. Jean-Philippe Riopel.

Vente et location d'outils Réparation de petits moteurs

Sébastien Fortier
Pascal Brazé

1525, avenue des Affaires
Québec (Qc) G3J 1Y7

418 842-7676

Fax : 418 842-9978

**Mise au point de
soufieuse 59⁹⁵\$**

N.B : Possibilité de transport



SHANNON

Succès populaire de la 2^e édition de l'exposition de voitures anciennes à Shannon

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

La 2^e édition de l'exposition de voitures anciennes à Shannon a de nouveau connu un excellent succès populaire avec la présentation de 140 voitures anciennes.

Durant la journée, il y a eu animation, musique rétro et un service de cantine sur place. Le responsable de l'événement, M. Stéphane Hamel, également conseiller municipal de la municipalité de Shannon, prévoit déjà tenir une 3^e édition de l'événement l'an prochain. ■



Le choix du public s'est porté sur une corvette, dont le propriétaire est entouré du maire de Shannon, MM. Clive Kiley et du conseiller municipal, Stéphane Hamel.



Plymouth Special Deluxe 1948.



Il y a eu 140 voitures à la 2^e édition de l'exposition de voitures anciennes à Shannon.



Alignement de Ford.

M. Hugo Lépine nommé directeur général de la municipalité de Shannon

(YG) Jusqu'à tout récemment directeur du développement économique au CLD de la Jacques-Cartier, M. Hugo Lépine vient d'être nommé directeur général de la municipalité de Shannon. M. Lépine a été directeur général de la Chambre de commerce des entrepreneurs de Québec, et également directeur général de la Maison de Lauberivière.

M. Hugo Lépine vient d'être nommé directeur général de la municipalité de Shannon.



Photo Simon Clark

NOUVEAU DÉVELOPPEMENT

TERRAINS EN PRÉVENTE

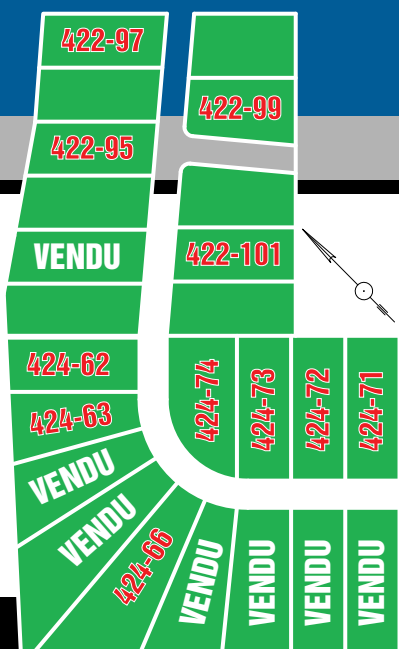
18 NOUVEAUX TERRAINS

- SERVICE D'AQUEDUC
- ÉCLAIRAGE DES RUES
- TRÈS GRANDS TERRAINS BOISÉS
- 22 000 À 41 000 P²
- À 2 MINUTES DE LA BASE MILITAIRE
- TAUX DE TAXATION MINIME

DOMAINE



DES SEIGNEURS


WWW.DOMAINEDESSEIGNEURS.COM

418 844-2724 • 418 931-1446

SHANNON

Les pompiers volontaires du Service d'incendie de Shannon ont besoin de vous

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Si vous désirez servir comme bénévole dans votre communauté et aimeriez rencontrer des gens et faire des choses intéressantes, vous êtes la personne recherchée pour vous joindre à l'équipe des pompiers volontaires.

Les pompiers volontaires du Service d'incendie sont à la recherche de personnes qui aimeraient relever de nouveaux défis et

vivre des expériences gratifiantes. Ils ont besoin de pompiers volontaires/premiers répondants médicaux. (Des cours accrédités par l'École nationale des pompiers du Québec vous seront donnés par des instructeurs qualifiés).

Si vous voulez vous joindre à eux, des formulaires d'application sont disponibles au bureau municipal durant les heures normales d'ouverture. Une sélection sera effectuée suite à une rencontre individuelle faite par la direction. ■

TERMINAUX NUMÉRIQUES

À partir de
99,00\$



Motorola DCT 2000

HD



Motorola DCT 6208 Enregistreur 1 canal 80 Gig

HD



Motorola DCT 6412 Enregistreur 2 canaux 120 Gig

Les chaînes HD nécessitent un accès HD vendu 2.99\$ /mois ainsi qu'un terminal et un téléviseur HD!

LA FORCE DU CÂBLE

Shannon Vision Inc.

THE POWER OF CABLE

TÉLÉ NUMÉRIQUE ET ANALOGIQUE

INTERNET HAUTE VITESSE

438, Jacques-Cartier, suite 103, Shannon
418 844-3849 • Téléc. : 418 844-0347
gestion@cableshannon.com
www.cableshannon.com



Photo : Serge Roy

CALENDRIER D'ÉVÈNEMENTS Septembre 2010

8

COURSE À PIED

Séance théorique et pratique. Test de vitesse aérobie maximal (VAM). Technique, éducatifs, blessures. Utilisation des fréquences cardiaques à l'effort.
Clientèle : 16 ans et plus
Heure : 13 h à 15 h 30
Endroit : Centre des sports
Coût : Gratuit
Inscription avant le 7 septembre, 11 h, au 418-844-5000, poste 3892.

10

TOURNOI DE GOLF CENTRAIDE 5^e ÉDITION

Coup d'envoi de la campagne Centraide de la Garrison Valcartier. Tournoi de style Shot gun, formule Vegas.
Clientèle : 16 ans et plus
Heure : Premier départ à 7 h 30, deuxième à 13 h
Endroit : Centre plein air castor, Garrison Valcartier.
Coût : 80\$/personne
320\$/Quatuor régulier
Inscription au 418-844-3272, poste 221.

11-12

COUPE DU QUÉBEC VÉLO DE MONTAGNE

Finale régionale de la coupe du Québec en vélo de montagne.
Endroit : Centre de biathlon Myriam Bédard (Garrison Valcartier)
Première course à 9 h
Pour vous inscrire ou obtenir plus de détails, consultez le site : www.fqsc.net

14

MIDIS-DÉTENTES

Séances d'informations sur différentes techniques de détente animées par Simon Plante, maître Reiki. Les techniques de détente : celles qu'on connaît et celles qu'on ne connaît pas.
Clientèle : 16 ans et plus
Heure : 12 h - 12 h 50
Endroit : Centre communautaire
Coût : Gratuit
Aucune inscription requise

19

BAGNADE ANIMÉE

Venez participer à différents jeux en piscine. Pour toute la famille.
Heure : 14 h 30 à 16 h 30
Endroit : Centre des sports
Coût : Gratuit
Aucune inscription requise

19

PHOTOGRAPHIE DE VOYAGES

Cet atelier vous aidera à réaliser des photos vivantes et convaincantes sur le seul de votre porte ou à 10 000 Km de votre sofa. Il couvre autant les aspects pratiques / logistiques que les aspects techniques et humains.
Clientèle : 16 ans et plus
Heure : 9 h à 12 h
Endroit : Centre des sports
Coût : PSL 35\$ NPSL 45,50\$
Apporter un appareil photo numérique

21

MIDIS-DÉTENTES

Séances d'informations sur différentes techniques de détente animées par Simon Plante, maître Reiki. Les Reiki : une détente super !
Clientèle : 16 ans et plus
Heure : 12 h - 12 h 50
Endroit : Centre communautaire
Coût : Gratuit
Aucune inscription requise

23

CUISINE SUSHI

En collaboration avec Sushi Fu de Shannon. Cours d'initiation à la confection de sushis. Chaque participants rapportera environ 15 morceaux de sushis à la maison...
Clientèle : 16 ans et plus
Heure : 17 h à 18 h 30
Endroit : Centre communautaire
Coût : PSL 10\$ NPSL 13\$

Nos adresses sur la Garrison de Valcartier

Centre communautaire : Édifice 93, Courcellette
Centre des sports : Édifice 516, Courcellette
Centre plein air Castor : Édifice 610, Courcellette
Piscine extérieure : Édifice 173, Courcellette
Information : 418 844-5000 # 8143

Service des loisirs
communautaires



Spécialisé en diète et programme d'entraînement pour hommes et femmes de tous les âges.

Suppléments sportifs • Vente en gros et au détail



Les meilleurs prix... le meilleur service... les meilleurs résultats garantis

Nous sommes les premiers
distributeurs à Québec
des produits



LIVRAISON DISPONIBLE



À Québec trois endroits pour vous servir

NF SHANNON
438, BOUL. JACQUES-CARTIER
SUITE 101
SHANNON, QUÉBEC
TÉL. : 418-844-2444
Propriétaire : Melissa Cormier

NF CHARLESBOURG
8255, BOUL. HENRI-BOURASSA
CHARLESBOURG, QUÉBEC
TÉL. : 418-977-0900
Propriétaire : Jocelyn Paré

NF BEAUPORT
(nouvelle succursale)
496, RUE CAMBRONNE
BEAUPORT, QUÉBEC
TÉL. : 418-952-9281
Propriétaire : Jérôme Lacharité

L'unique chance de vous joindre à la compagnie de suppléments ayant la plus forte croissance à travers le Canada. Déjà plus de 30 succursales pour vous servir. Pour information, appeler au 418-844-2444

Franchises disponibles au Québec

SHANNON

Le Mistral U11F remporte l'or à St-Étienne

(YG) Le Mistral Laurentien #2 de la catégorie U11F a remporté la médaille d'or au tournoi de St-Étienne. Les filles du Mistral ont connu une ronde préliminaire d'une victoire et d'une nulle. C'est grâce à leur volonté et leur désir de vaincre qu'elles ont remporté la victoire face à St-Étienne en finale au compte de 3-1. ■



Rangée du bas: Émilie Malboeuf, Camille Pouliot, Alexanne Labbé, Maya Alacreu-Cossette, Mégan Bélanger et Mélaudy Gagnon. Rangée du haut: Patrick Labbé (entraîneur), Marie-Clarisse Perron, Katherine Marceau, Laurence Pouliot, Laurie-ève Savard, Guylaine Bourret (entraîneure), Amélie Côté, Véronique Boies, Mark Savard (entraîneur) et Laurianne Turgeon.



BOUCHERIE

J. Cartier

418 844-9000 (Ouvert 7 jours)

438, boul. Jacques-Cartier (Place Shannon), Shannon



- Grande variété de délicieuses brochettes (riz gratuit)
- Saucisse maison sans gluten
- Coupe de viande sur demande
- Mets préparés
- Boîtes économiques (emballées sous vide)
- Sauce spaghetti maison
- Filet mignon à prix compétitif
- Viandes froides
- Coquilles Saint-Jacques
- Saumon fumé

Jerky au goût de l'Ouest
Boeuf, porc & poulet



EXCLUSIVITÉ
Charcuterie allemande



- Bronzage • Esthétique
- Électrolyse • Épilation au laser
- Infrathérapie • Pose d'ongles
- Massothérapie

10% de rabais
sur tous les soins d'esthétique et d'épilation

L'ÉLECTROLYSE
-10%

L'INFRATHÉRAPIE
-10%

SÉANCES DE BRONZAGE
-10%

Ne s'applique pas sur les crèmes.



438, boulevard Jacques-Cartier
Place Shannon, Suite 205 - 418 844-4447



Achetez un deuxième article et obtenez 5% de rabais
... un troisième article et obtenez 10% de rabais
... quatre articles et plus, obtenez 15% de rabais

Tactown

438 JACQUES-CARTIER, SUITE 102, SHANNON, QUÉBEC, 418-844-9111



Concours La carte de Noël régionale 2010

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Vous êtes invités à sortir vos pinceaux ou à sélectionner l'une de vos oeuvres produites à l'hiver 2009-2010. Le concours La carte de Noël régionale 2010 organisé par la MRC de La Jacques-Cartier est lancé!



Le concours La carte de Noël régionale 2010 organisé par la MRC de La Jacques-Cartier est lancé!

Tous les peintres amateurs et professionnels qui résident sur le territoire de la Jacques-Cartier et qui sont prêts à les séduire par leurs couleurs, leur sensibilité et leur créativité sont invités à participer.

Les catégories : adultes-artistes professionnels, adultes-artistes amateurs, 11 à 17 ans, et 5 à 10 ans. Notez que pour maintenir la catégorie Adultes-artistes professionnels, la MRC de la Jacques-Cartier devra avoir reçu au moins cinq oeuvres dans cette catégorie.

Les conditions de participation : toile sur cadre de bois uniquement, dimensions minimales : 8 po x 12 po, dimensions maximales : 12 po x 16 po, encadrement facultatif, acrylique, aquarelle, gouache, huile, pastel et techniques mixtes acceptés, pour les aquarelles, utilisez le support usuel associé à cette discipline, reproduction d'une oeuvre interdite, les oeuvres devront être représentatives du territoire de La Jacques-Cartier.

N'oubliez pas de bien identifier votre oeuvre (nom, numéro de téléphone, catégorie) au dos de celle-ci et, surtout, de bien la protéger au moment du dépôt.

Une oeuvre gagnante par catégorie : adultes-artistes professionnels : 250 \$, adultes-artistes amateurs : 250 \$, 11 à

17 ans: 200 \$, 5 à 10 ans : 150 \$, prix coup de coeur du public : 100 \$ et prix de participation (tirage au sort lors de la soirée de remise des prix) : bon-cadeau de 50 \$.

Parmi tous les lauréats, une oeuvre sera sélectionnée pour diffusion sur la carte de Noël régionale de la MRC de La Jacques-Cartier. Cette oeuvre sera acquise par la MRC pour exposition permanente. Valeur d'acquisition de la toile : 250 \$ supplémentaires

En plus : exposition temporaire de toutes les toiles reçues, publicité sur les lauréats et sur les oeuvres gagnantes dans les médias locaux et régionaux, diffusion des oeuvres gagnantes dans l'exposition virtuelle permanente présentée sur le site Culture-jacquescartier.com

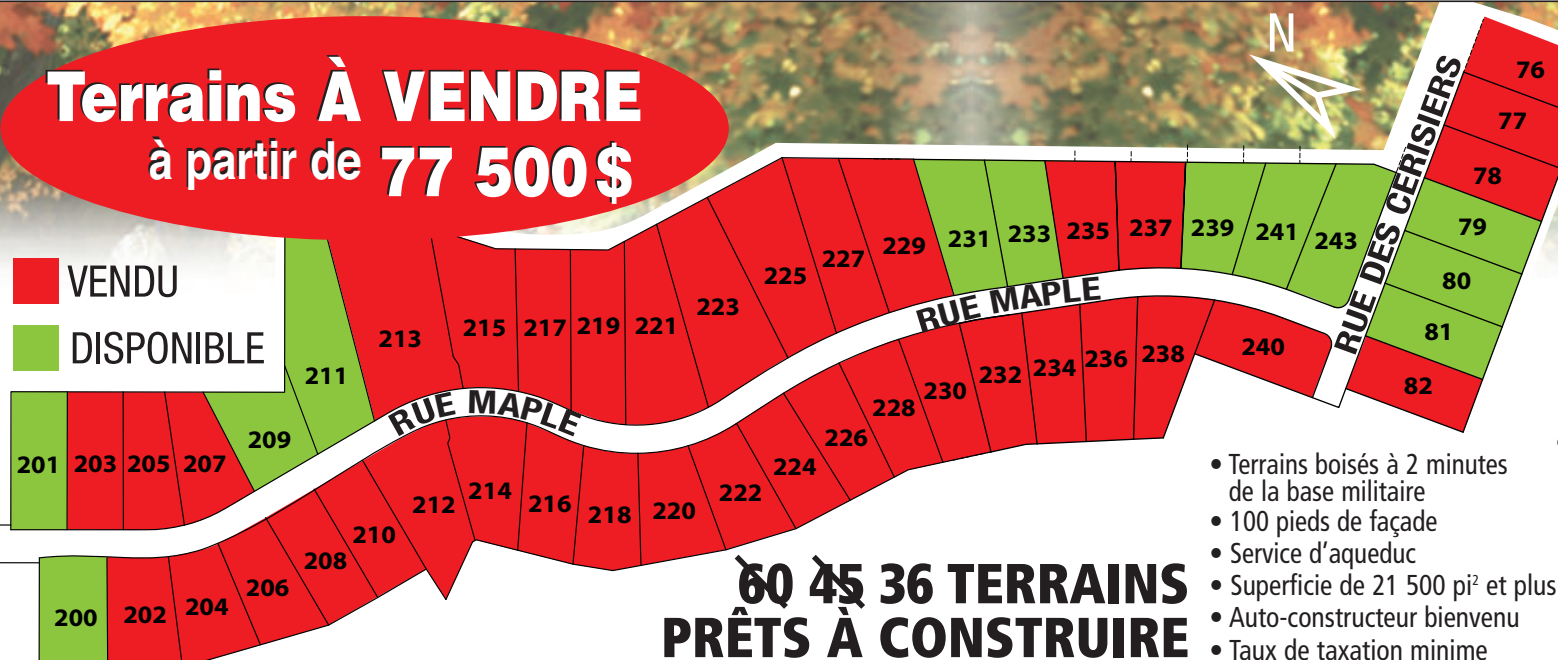
Pour vous inscrire au concours La carte de Noël régionale 2010 ou pour obtenir plus amples informations, contactez Mme Stéphanie Laperrière, agente de développement culturel à la MRC, au 418 844-2160 poste 227 ou par courrier électronique à slaperriere@mrc.lajacquescartier.qc.ca. Vous avez jusqu'au 30 septembre 2010 pour vous inscrire. Les oeuvres devront être déposées aux bureaux de la MRC de la Jacques-Cartier ou à ceux de votre municipalité au plus tard le 7 octobre 2010. ■

9^e tournoi annuel des supporters de Lily contre la sclérodémie le 4 septembre

(YG) La 9^e édition du tournoi annuel des supporters de Lily contre la sclérodémie se déroulera le 4 septembre au Grand Portneuf de Pont-Rouge. Il s'agit d'une levée de fonds pour la recherche afin de trouver une cure à cette maladie. Il est possible de jouer un 9 ou un 18 trous. Pour information Cathy au 418 844-1414 cgriffin@cablesnhanon.com ou Peter au 1 514-639-7930 peter.griffin@bdei-canada.com ■

Terrains À VENDRE à partir de 77 500 \$

VENDU
DISPONIBLE



- Terrains boisés à 2 minutes de la base militaire
- 100 pieds de façade
- Service d'aqueduc
- Superficie de 21 500 pi² et plus
- Auto-constructeur bienvenu
- Taux de taxation minime



Les Hauts Bois de Shannon

www.gestionart.ca

418 907-2030 418 849-4496



Linda Rioux
Courtier immobilier

Cell.: 418 558-3169

Bur.: 418 627-3333

lrioux@lacapitalevenu.com

Bureau à Place Shannon, moins de 1 km de la base militaire. Sur rendez-vous.

La Capitale Sélect
Agence immobilière



Accrédité au service de logement des forces canadiennes



VAL-BÉLAIR

Belle prop. située dans un secteur jeune et recherché, 3 c.c., 2 s.b., plafond design, plancher bois, céramique, dispon. rapid.. Une visite s'impose.



PONT ROUGE

Cottage complètement rénové, 3 chambres, 2 salles de bains, grandes pièces, garage avec électricité, terrain de +/- 12 000 p.c.. Clé en main !

URGENT BESOIN DE PROPRIÉTÉS

VAL-BÉLAIR
NEUFCHÂTEL
LORETTEVILLE

Vous pensez vendre pour 2011 ?

SOYEZ PRÊTS!

OPINION DE VALEUR MARCHANDE GRATUITE
CONTACTEZ-MOI : 418 558-3169



Chaque client qui utilisera mes services entre le 1^{er} avril 2010 et le jeudi 31 mars 2011 sera automatiquement éligible à ce tirage, le 7 mai 2011 à 20 h.
Référez-moi un client qui finalise une transaction immobilière. Possibilité de 30 000 \$ non imposable.

Une quinzaine de jeunes de la région prennent le chemin de Tampa Bay

(YG) Il n'y a pas que les hockeyeurs québécois professionnels qui prennent le chemin de Tampa Bay par les temps qui courent. Une quinzaine de jeunes hockeyeurs de la région de Québec, dont des Loretains, ont quitté la région pour aller passer deux semaines à l'école de patin extrême Extreme Power Skating d'un Québécois, M. Jonny Murray, à Brandon dans l'arrondissement de Tampa Bay.

Pendant deux semaines, ces jeunes pourront profiter de l'enseignement d'entraîneurs professionnels du niveau de la Ligue nationale de hockey et de la Ligue américaine de hockey afin d'améliorer le côté explosif de leur patinage. Ils seront en même temps en totale immersion anglaise en compagnie de 72 jeunes provenant de tous les coins de l'Amérique du Nord. ■



Photo Pierre Cassivi

Une quinzaine de jeunes hockeyeurs de la région de Québec, dont des Loretains, ont quitté la région pour aller passer deux semaines à l'école de patin extrême Extreme Power Skating d'un Québécois, M. Jonny Murray, à Brandon dans l'arrondissement de Tampa Bay.

Résidentiel - Commercial - Haut de gamme



Nous ferons de votre déménagement une expérience positive grâce à un service jamais vu et à une approche sans failles

DÉMÉNAGEMENT Québec Express

LOCAL & LONGUE DISTANCE

(418) 407-0784

www.demenagementquebecexpress.com

Services

Location de camions avec chauffeur
Emballage - Déballage
Entreposage - Boîtes
Transport général
Main-d'oeuvre disponible pour la manutention

Inscrit auprès de la

Commission des transports Québec

CLUB DES PETITS DÉJUNERS DU QUÉBEC
www.clubdejeuners.org

éco-entrepôts

Le seul entrepôt chauffé à Val-Bélair!

résidentiel commercial institutionnel véhicule

5 % de rabais pour les membres des Forces canadiennes et les anciens combattants

Louez avec une entente annuelle et obtenez 1 mois gratuit

Entrepôts
Sécuritaires
Économiques
Accessibles 24h/24
Chauffés
Portes extérieures
100 pi² à 1 500 pi²

T. 418 809-4404

www.eco-entrepots.com

1663, avenue des Affaires,
parc industriel de Val-Bélair
Québec (Québec) G3J 1Y7

UNI PRO
freins
silencieux
suspension
injection

ANTIROUILLE

PROLAB BIO-PROGARD

- BIODÉGRADABLE
- NON-TOXIQUE.
- NE COULE PAS
- NE CRAQUE PAS
- SUPER PÉNÉTRANT

ANTIROUILLE

Clinique de l'auto DLH inc.

1343, Pie XI Nord
Québec G3J 1G5

418 845-0074



PARE-BRISE CASSÉ ????

Faites-le remplacer chez nous et on vous donne un GPS d'une valeur de 199,95\$



GPS GRATUIT

et on s'occupe de la réclamation

Qualité auto

96, Dubé Courcellette
(base militaire)
418 844-8000

Bibliothèque Félix-Leclerc

1 465, rue de l'Innovation
Tél. : 418 641-6435

Activités du mois de septembre 2010

Du 3 septembre au 22 octobre, salle Adagio, aux heures d'ouverture

Exposition des oeuvres des membres de La Société artistique de La Haute-Saint-Charles
La Société artistique de La Haute-Saint-Charles, société sans but lucratif créée pour servir la population de l'arrondissement, expose les oeuvres de quelques-uns de ses membres. Pour tous, gratuit

Mardi 7 septembre à 19 h

Accord vins et mots

Éric Morrisson, maître d'hôtel, vous parle de vins argentins et vous propose d'en goûter quelques-uns. Et pendant que vos papilles gustatives se font charmer, vos oreilles pourront savourer des textes de l'écrivain argentin Jorge Luis Borges, lus par Gilles Pellerin, écrivain, éditeur et directeur littéraire du festival Québec en toutes lettres. Adultes, gratuit avec réservation téléphonique ou sur place une semaine avant l'activité, durée : 75 min

Du 7 septembre au 23 septembre, aux heures d'ouverture

Lire et faire lire

Bénévoles recherchés pour le programme Lire et faire lire, une initiative destinée aux adultes retraités de 50 ans et plus qui désirent faire la lecture à des enfants de 4 à 9 ans. Le but de ce programme est de développer le goût de la lecture et de favoriser le développement de liens entre les générations. Il met en relation des personnes bénévoles qui ont le goût de lire des histoires aux enfants des écoles primaires, avec le soutien de leur bibliothèque publique. Adultes retraités, 50 ans et plus, gratuit avec inscription par téléphone au 418 641-6435, poste 3874, ou sur place.

Mercredi 8 septembre à 9 h

Initiation à l'informatique

Pour les débutants en informatique qui veulent apprendre et expérimenter les diverses fonctions de Windows XP. Avec Josée Légaré. 16 ans et plus, gratuit avec réservation téléphonique ou sur place une semaine avant l'activité, durée : 2 h 45.

Mardi 14 septembre à 15 h 30

Le p'tit bonheur de 3 heures - éveil à la lecture

Marie-Christine partage un p'tit bonheur avec les enfants en leur racontant de belles histoires. Bienvenue aux services de garde! Avec Marie-Christine-Cournoyer. 3 à 8 ans, gratuit, durée: 30 min.

Les mercredis 15 septembre au 8 décembre, à 10 h 15

Heure du conte - éveil à la lecture

Lyse a plein de surprises dans sa valise : des marionnettes qu'elle a bricolées, le vent du large, les horizons infinis de l'imagination et, bien sûr, une histoire à raconter! Avec Lyse Trottier. 3 à 5 ans, gratuit avec inscription téléphonique ou sur place du 1^{er} au 5 septembre, durée: 45 min.

Dimanche 19 septembre à 14 h

La cuisine argentine - atelier culinaire

Gourmands et curieux découvrent les traditions culinaires de l'Argentine. Les petits cuistots ont la chance de cuisiner l'un des mets typiques de ce pays, l'empanada, et les becs sucrés goûtent au dulce de leche, un autre incontournable de ce coin du monde. Avec Le Croquignolet, en prélude au festival Québec en toutes lettres. 6 à 12 ans, gratuit avec réservation téléphonique ou sur place une semaine avant l'activité, durée : 60 min.

Mardi 21 septembre à 15 h 30

Le p'tit bonheur de 3 heures - éveil à la lecture

Marie-Christine partage un p'tit bonheur avec les enfants en leur racontant de belles histoires. Bienvenue aux services de garde! Avec Marie-Christine-Cournoyer. 3 à 8 ans, gratuit, durée: 30 min.

Mardi 21 septembre à 19 h

L'étincelle de vie - conférence

Êtes-vous une personne fatiguée? Êtes-vous découragé, démoralisé et parfois déçu de la vie? Venez rire à cette conférence animée par l'auteure Anny Berthiaume. Cette dernière est un modèle de courage et vous réaliserez que la vie triomphe toujours, si faible soit la petite étincelle... Elle est une grande source d'inspiration et de motivation qui saura vous ramener dans la lumière! Adolescents et adultes, gratuit avec réservation téléphonique ou sur place une semaine avant l'activité, durée : 75 min.



Activité de financement

Le 12 septembre prochain aura lieu à Val-Bélair la 3^{ème} édition du tournoi de golf au profit du club Rotary Québec-Val-Bélair. Le tout se déroulera sous la présidence de monsieur Jean-Marie Matte.

L'an passé, cette même activité a permis d'amasser plus de 4000 \$ pour soutenir les causes et les œuvres de notre club.

CENTRE DE L'AUTO



Val-Bélair

SPÉCIALITÉS

Mise au point • Freins • Conduite
Suspension • Traitement antirouille
Injection électronique

Yvan Bergeron, prop.

418 842-6768

Fax : 418 842-1363

1342, Amiral, Val-Bélair
(Québec) G3K 1G2

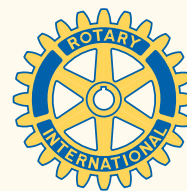


Pour informations :

Monsieur Jean Mercure 418 264-1222

Michel Baribeau

Président Rotary Québec-Val-Bélair 2010-2011



Club Rotary
Québec – Val-Bélair

www.rotary-val-belair.org

arcco

CLINIQUE
D'APPAREILLAGE
ORTHOPÉDIQUE

Michel Arrouart, P.-T.P.
ORTHÉSISTE-PROTHÉSISTE

(418) 872-2944

4640, boulevard Wilfrid-Hamel
Suite 120, Québec (Québec)
G1P 2J9

Téléc. : (418) 872-4215
arrouartm@yahoo.ca

PROBLÈMES D'ADO?

Xpérience
Xtrême

Pour les jeunes de 14 à 17 ans

UN NOUVEAU DÉPART

Un séjour de Seconde chance

À SAN CRISTÓBAL DE LAS CASAS, MEXIQUE

Patience Attention Autonomie
Leadership

418 681-7357 (500)

www.xperiencextrema.com

lortie.monique@gmail.com

Pour information :

Marie-France Labbé
mflabbe@hotmail.com

Hélène Pelletier

helene@sylart.com

418 842-3279

La Capitale Québec Champlain
Courtier immobilier agréé
"Fonctionnaire admissible et résident de l'arrondissement de l'Est de la Capitale Inc. Travaillant"

gvh apec La Capitale

Raoul Lemieux
agent immobilier agréé
Cell.: (418) 670-3041
Bur.: (418) 624-4444
raoul.lemieux@videotron.ca

850, Boul. Pierre-Bertrand, bur. 230, Québec (Qc) G1M 3K8
fax : (418) 621-5461 www.lacapitalevendu.com

pomerleau
Maître Traiteur

SOURCE DE DÉSIR



MICHAËL GOUIN
Directeur Banquet

pomerleau@pomerleau-traiteur.com

T 418 522-0603 F 418 648-1500

626, Avenue des Oblats, Québec (Québec) G1N 1W2

www.pomerleau-traiteur.com

HORAIRE :
Lundi : fermé
Mardi, mercredi, jeudi : 12 h à 21 h
Vendredi, samedi, dimanche : 12 h à 17 h

Les jeudis 23 septembre au 9 décembre à 9 h, 10 h, 11 h et 18 h 15

Bébélitôt - éveil à la lecture

Séances conçues spécialement pour éveiller les bébés par le plaisir des sens : l'ouïe avec des comptines, le toucher avec des livres, la vue avec des images. Avec Denise Lessard alias Lili Malu.

3 ans et moins, gratuit avec inscription téléphonique ou sur place du 1er au 5 septembre, durée : 45 min.

Vendredi 24 septembre à 20 h

Ados, à vos crayons! - atelier d'écriture

Cette nuit d'écriture est un véritable événement qui favorise la rencontre avec d'autres personnes qui aiment écrire, avec une écrivaine, mais surtout... avec soi-même. C'est un moment que l'on s'offre pour écrire une lettre, un poème ou une courte nouvelle sur le thème du temps. Le temps qui passe, le temps qui presse, le temps qui file ou qui s'étire, le temps présent, à venir ou d'avant, le temps qu'on ne nous donne pas, le temps rêvé! Avec l'auteure Sylvie Massicotte.

Adolescents et adolescentes âgés de 15 et 16 ans, gratuit avec réservation téléphonique ou sur place une semaine avant l'activité, durée : 2 h 45

Dimanche 26 septembre, stationnement, à 12 h

AutocART des arts visuels : Le réel merveilleux

L'AutocART des arts visuels, un minibus réaménagé en espace d'exposition mobile, sillonne tous les arrondissements de la ville de Québec. À l'intérieur, une exposition et des ateliers sur les thèmes chers à Borges : le rêve, l'infini, le hasard, le labyrinthe, etc. Cette exposition temporaire, présentée en prélude au festival Québec en toutes lettres par Manifestation internationale d'art de Québec, s'arrête dans les bibliothèques à l'occasion des Journées de la culture.

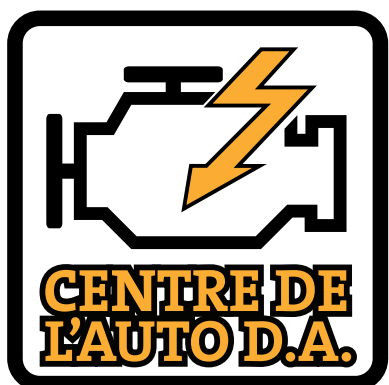
Pour tous, gratuit, durée : 4 h.

Mardi 28 septembre à 15 h 30

Le p'tit bonheur de 3 heures - éveil à la lecture

Marie-Christine partage un p'tit bonheur avec les enfants en leur racontant de belles histoires. Bienvenue aux services de garde! Avec Marie-Christine-Cournoyer.

3 à 8 ans, gratuit, durée : 30 min.



**MÉCANIQUE GÉNÉRALE
AUTOS • CAMIONS**

DAVE ASSELIN
propriétaire

1280, boul. PIE XI Sud, Québec (Qc) G3K 1J3

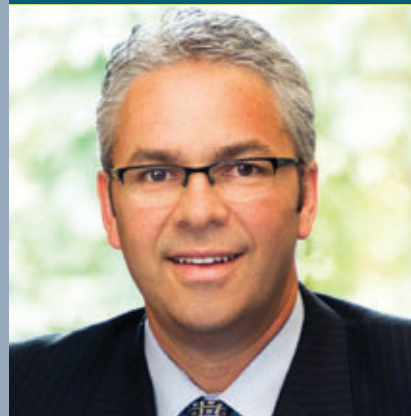
418 809-7543

ANTIROUILLE : 49,95 \$



AVIS DE NOMINATION

MONSIEUR CLAUDE LEFEBVRE, PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DU PIÉMONT LAURENTIEN, EST HEUREUX D'ANNONCER LA NOMINATION **DE MONSIEUR RENAUD AUDET À TITRE DE DIRECTEUR GÉNÉRAL.**



Renaud Audet
Directeur général

« C'est avec un immense plaisir que je me joins à une équipe dynamique, composée d'un personnel chevronné, au sein d'une coopérative reconnue et engagée dans sa collectivité. À titre de nouveau directeur général de la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien, ma mission sera de poursuivre notre tradition d'offrir l'une des meilleures qualités de service et de témoigner à l'ensemble de nos membres qu'ils demeurent encore et toujours au cœur de nos intérêts »

Fort d'une solide expérience dans le domaine financier, M. Audet est diplômé en gestion de l'Université Laval. Il est au service du Mouvement Desjardins depuis 20 années durant lesquelles il a occupé différents postes de gestion, dont celui de directeur général de la Caisse populaire Desjardins Pointe-Platon de Lotbinière au cours des 5 dernières années.

Il ne fait nul doute que son dynamisme, son sens des affaires et ses qualités de mobilisateur lui permettront d'assurer la bonne gestion financière de la Caisse.

Appuyé par une équipe d'employés qualifiés, M. Audet entend poursuivre tous les efforts entrepris afin d'offrir un service personnalisé, accessible et à la hauteur des attentes des membres.

À propos de la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien

La Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien est une institution financière fiable et sécuritaire, qui offre une gamme complète de produits et de services de financement, de placement, d'assurances et de produits complémentaires à près de 30 000 membres. Partenaire incontournable de son milieu, elle offre d'avantageuses ristournes individuelles et collectives à ses membres et à sa communauté.

2 PLACES D'AFFAIRES

- 1638, rue Notre-Dame
L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3B6
- 1095, boulevard Pie-XI Nord
Québec (Québec) G3K 2S7

UN SEUL NUMÉRO : 418 872-1445

www.desjardins.com/caisse-piemont-laurentien



Desjardins
Caisse populaire
du Piémont Laurentien

Organismes reconnus arrondissement de La Haute-Saint-Charles (secteur de Val-Bélair)

Les organismes du milieu jouent un rôle essentiel dans la vie sociale et culturelle d'une communauté. Ils sont bien souvent le reflet du dynamisme du milieu.

Si vous avez des corrections à apporter dans les renseignements ci-dessous, vous pouvez le faire en écrivant à ygiroux@journ-al.ca Vous pouvez également rejoindre M. Yvon Giroux au 418 801-8518. ■

NOM DE L'ORGANISME	RÉPONDANT	Téléphone	NOM DE L'ORGANISME	RÉPONDANT	Téléphone
L'Association des sports de balle de Val-Bélair et L'Ancienne-Lorette (L'Ancienne-Lorette)	Nathalie D'Amours	418 872-4414	Club des amis de l'âge d'or de Val-St-Michel	Jean Sawyer	418 847-6187
Apprenti-Loisirs (Loretteville)	Marius Gaudreault	418 956-1169	Club Kiwanis de la Jacques-Cartier inc.	Daniel Nadeau André Couture prés.	418 265-5543
156 ^e Groupe Scouts Ste-Anne de Val-Bélair	Sylvie Fortin, secrétaire		Club Optimiste de Val-Bélair inc.	Karine Ouellet	418 380-5814
Artisanat-Loisir de Val-Bélair	Sylvie Lapierre	418 842-0730	Club Rotary Québec-Val-Bélair	Claude Martel	418 843-1222
Association de soccer du Mistral Laurentien	Steeve Gauvin Benoît Gosselin	418 977-7228	Club Volkssport Nord/Sud	Lisette Boivin	418 845-2746
Association du hockey mineur Val-Bélair-Valcartier	Stéphane Verrier	418 928-1884	Société Saint-Vincent-de-Paul Conférence Val-Bélair	Diane Rochefort	418 843-8172
Au jardin des Iris de Val-Bélair	France Gagné	418 845-9901	Corporation d'Astronomie de Val-Bélair	Jacques Croteau	418 840-0130
Cercle de Fermières de Val-Bélair	Line Godin	418 843-1589	École de musique La Symphonie	Joël Tremblay, prés. Pierre Jean, coord.	418 847-4199
Club de Bridge les 4 As de Val-Bélair	Julien Lessard	418 845-6098	Escadron 901 Kiwanis Val-Bélair	Martin Thibodeau	418 847-2162
Club de l'Âge d'Or de Val-Bélair	Jeannine Parent	418 842-7988	Harmonie de Val-Bélair	Denis Pichette	418 956-1191
Club de natation Loretteville Val-Bélair	Martin Houle (955-1344 cell.) Carolle Paradis	418 574-1088 418 843-0101	La Légion Royale Canadienne, Filiale 265	Yvan Cottenoir	418 842-0576
Club de Patinage artistique de Val-Bélair	Nathalie Bourque	418 845-1796	Les Chevaliers de Colomb, Conseil Val-Bélair, no 9840	André Fortin	418 845-1766 ou 418 845-4489
Club de Pétanque de Val-Bélair	Gaston Vallières	418 842-6383	Maison des jeunes L'Escapade de Val-Bélair	Jean-François Bougie et LindaThériault	418 845-5817
Club de scrabble Voca-Bélair	Pierre Bédard	418 843-6912	Parents-Secours Val-Bélair	Carole Thibault	418 843-2550
Club de tennis de Val-Bélair	Linda Therrien	418 843-9846	Conseil de quartier de Val-Bélair	Francine Dion, présidente	418 843-6816

847-1000

Jocelyne Couture

RE/MAX @ccès

STE-FOY

St-Louis-de-France, jamais plus de jours gris dans ce luxueux cottage, 4 c.c., boudoir, 2 s.b., 1 s.e., piscine creusée. **595 000 \$**

LORETTEVILLE

Belle maison restaurée de A à Z, 3 c.c., bureau, 2 s.b., aucun tapis, quartier tranquille, possibilité d'occupation rapide. **297 000\$**

LEBOURGNEUF

Spacieuse propriété 44 x 29, 4 chambres, 2 salles de bains, planchers parqueterie, foyer, piscine, grand terrain 10 240 p.c. **265 000\$**

VAL-BÉLAIR

Bungalow récent, 4 chambres, planchers de bois et céramique au r.d.c., bien éclairé, façade de brique, secteur jeune. **243 000 \$**

J'affiche votre maison au CANEX sur la base militaire.

Accréditée au service de relogement des Forces Canadiennes

Pour une transaction sans tracas...

Tranquilli-T

RE/MAX

L'objectif : vous offrir sans frais une transaction en toute quiétude.

Informez-vous!

Emmanuelle Drolet

Stéphanie Martel
5 ans d'expérience
Esthéticienne
Électrolyse
Technicienne laser

Christian Laroche
Massothérapeute

Christyna Émond
Esthéticienne
Rallonge capillaire

Marie-Ève Barrette
Massothérapeute

Isabelle Nadeau
+ 20 ans d'expérience - Esthéticienne
Infirmière - Electrolyse

Pour mieux vous servir

Studio Ellysa

- Thermocoagulation (couperose)
- Épilaton au sucre • Cire tiède
- Épilaton laser avec lightsheer diode
- Pressothérapie • Électrolyse
- Manucure, pédicure • Pose d'ongles
- Massothérapie • Soins visage et corps
- Rallonge capillaire • Maquillage
- Pose de bijou dentaire

cellcosmet Switzerland

GERMAINE DE CAPUCCINI S.A.

HORMETA Switzerland

CENTRE APILUS

AquaFolia

act'ion de Gala

vosre dernière diète

SUR RENDEZ-VOUS
1263, boul. Pie XI Nord, Québec 418 580-2116

Des joueuses du Mistral rapportent l'or dans leurs bagages

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Six équipes de soccer de division 1 et de catégorie d'âge U13 se sont disputé des matchs coriaces lors des 45^e Jeux du Québec à Gatineau récemment. L'équipe de la Capitale Nationale a offert une prestation impressionnante et n'a laissé aucune chance aux autres équipes des autres régions du Québec après avoir

remporté tous leurs matchs. L'équipe a gagné les trois premiers matchs en blanchissage 3-0, 3-0 et 2-0 pour finalement l'emporter 4-1 en finale sur les porte-couleurs de Lanaudière.

Deux jeunes joueuses de soccer de la région, Evelyne Viens et Arianne Cloux, du club de soccer Mistral Laurentien arborent fièrement leur médaille d'or. ■



Deux jeunes joueuses de soccer de la région, Evelyne Viens et Arianne Cloux, du club de soccer Mistral Laurentien arborent fièrement leur médaille d'or.

CHIRO-MASSO-OSTÉO



SERVICE CHIROPRATIQUE

D^{re} Catherine Boulé D.C.
D^{re} Mélanie Leclerc D.C.

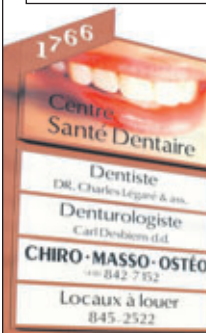
SERVICE DE MASSOTHÉRAPIE

Claude Côté
Sandra Tremblay

SERVICE D'OSTÉOPATHIE

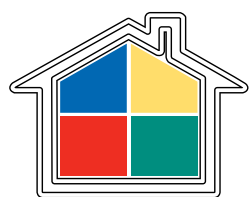
Mélodie Arsenault D.O.

MILITAIRES • ANCIENS COMBATTANTS • CSST
SAAQ • RÉGIMES D'ASSURANCE



1766, Ave Industrielle, local 1
Québec (Val-Bélair) G3K 1L8

418 842-7152



Rénovation
Ouellet Roberts inc.
RÉNOVATION • CONSTRUCTION

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL



**Du petit au
grand projet...**

**Estimation
gratuite**

*Votre satisfaction
fait notre nom!*

T 418 520-2182

F 418 574-1202

Marie-Josée Ouellet
Christian Roberts

1210, Des Charmilles, Québec (Québec) G3K 2T8

**Livraison de
11 h à la fermeture
418 842-1323
1111, Pie XI Nord, Québec**

**patates
Plus**
.com

TRIO PIZZA 12"
22.79\$
+ taxes

TRIO PIZZA 14"
26.79\$
+ taxes

TRIO PIZZA 16"
29.79\$
+ taxes

pepperoni, garnie, végétarienne
fromage et champignons.
Autres sortes avec supplément

avec frites
ou
ailes de poulet
ou
oignons français
ou
bâtonnets de fromage



Succès éclatant de la 21^e édition du Challenge Laurentien

(YG) La 21^e édition du Challenge Laurentien s'est déroulée récemment sur les terrains des arrondissements Haute-Saint-Charles et Sillery Sainte-Foy. Pas moins de 90 équipes se sont présentées pour disputer le trophée très convoité dans la région.

Comme au cours des éditions précédentes, les jeunes filles et garçons de 12 à 18 ans de la grande région de Québec ont pu exprimer leurs talents sur les terrains de soccer. Les jeunes de Val-Bélair, de L'Ancienne-Lorette, de Courcellette et du quartier Laurentien ont

fort bien représenté l'Association de soccer du quartier Laurentien en remportant un nombre considérable de médailles dans les différentes catégories d'âge dans lesquelles ils représentaient leur club.

Le comité organisateur (voir photo jointe), composé de nombreux bénévoles du secteur est très fier de la performance des jeunes joueurs. ■



Médaille d'or U-14 F Cyclones de CSRQ (Club de Soccer des Rivières de Québec)



Médaille d'or U-14 M Vikings de CSRQ



Médaille d'or U-15 M Intrépides de Boischâtel



Médaille d'or U-16 M Jaguars de CSRQ

MARCHÉ
Public de
Val-Bélair

Tous les SAMEDIS
du 3 juillet au 9 octobre 2010
de 10 h à 14 h

Site de l'école La Chanterelle 1070, boulevard Pie-XI Nord



Les Jardins de la 5^e Concession

Joanne Gosselin & Jean Durand
Pour informations 418-844-3213
biologique certifié par l'ÉcoCert Canada

Kiosque : 132, 5^e Avenue
Résidence : 135, 5^e Avenue
St-Gabriel-de-Valcartier
Courriel: jardins5econcess@hotmail.com

Dindon Valcartier
Annie Massicotte
418-844-1613
Dindes complètes et découpées

Poitrine de dinde - Dinde hachée
Dinde complète - Cretons
Saucisses - Mélange à soupe

Commandez votre dinde fraîche pour l'Action de Grâce et Noël!

De Blanchet
mariages & macarons

Nathalie Déry
deblanchet@hotmail.com
Téléphone : 418 • 572-2366

www.deblanchet.ca Faites danser vos papilles

FERME ESTIVALE
Potager Rochon

418-878-9651
www.fermeestivale.ca

panier hebdomadaire (ASC) • fruits et légumes • produits du terroir
auto-cueillette • visite à la ferme • bois de chauffage

Boulangerie Arouanne
Wendake, Qc

Sophia Djouaher
Boulangère

Andy Smagghe
Boulangier

418.922.7668

LES FROMAGES DE LA FERME DUCRÊT
PROPRIÉTAIRE-FROMAGER
RUDY DUCREUX
418 329-3080 • 418 952-1755

RÊVE DE CHOCOLAT
CRÉATEUR D'ÉMOTION

COURTAUD CHRISTOPHE
CHOCOLATIER CONFISEUR
GLACIER

1445 chemin sainte-foy
québec, G1S 2N7, QC

tel:(418)977-5235
fax:(418)977-5236
C.CHOCOLAT@HOTMAIL.COM

Le Potager France Marcoux
395, Joseph-Giffard
Beauport, Québec, G1C 1N1
Tél.: 418 455-9790
Courriel: potagerfrancemarcoux@yahoo.ca

Produits Dr Maman

Pour des produits de bain et corporels qui savent capturer l'essence même de la nature.

418-843-0875
produitsdrmaman@gmail.com

DOMAINE DU MÉRIFICK
Site agrotouristique de cerfs rouges

REPAS CHAMPÊTRE
VISITE ET ACTIVITÉS
ACHATS VENAISON (VIANDE)
ANIMAUX DE REPRODUCTION DISPONIBLES

Bruno Martel & Luce Milhomme
241, Wexford
Shannon, (Québec)
418-844-1237
merifick@mediom.qc.ca
www.domaine-merifick.com

Des équipes couvertes d'or



Médaille d'or U-15 FWildcats de Haute-Saint-Charles



Médaille d'or U-13 M Aigles de CSRQ (Club de Soccer des Rivières de Québec)

MERCI POUR CES 7 BELLES ANNÉES!

Toute l'équipe du Tuscanos tient à remercier sa distinguée clientèle pour sa fidélité et sa confiance.

TUSCANOS

~ CUISINE ITALIENNE ~



Spécial anniversaire

Festival de Pâtes

Créez vos propres pâtes parmi 16 combinaisons 11\$

*Incluant une soupe du jour et le café

Du dimanche au mercredi inclusivement
à compter de 16h30



Spécialités maison

Pâtes, pizzas, veau, grillades et fruits de mer

Déjeuners fruités tous les jours jusqu'à 14h

vaste stationnement privé gratuit | 1445, avenue Jules-Verne, Sainte-Foy, angle Duplessis 418 877.7200 restauranttuscamos.com



- Boulangerie
- Pâtisserie
- Pain artisanal
- Pains spécialisés

418 842-4942

1123, Boulevard Pie XI Sud
(VOISIN DE LÉPINE CLOUTIER)
Québec G3K 1J9



HORAIRE

Lundi :	Fermé
Mardi :	Fermé
Mercredi :	7 h à 18 h
Jeudi :	7 h à 20 h
Vendredi :	7 h à 20 h
Samedi :	8 h à 17 h
Dimanche :	9 h à 17 h

www.painodessert.com

Maintenant
avec Interac

Mélanie Jobin
Courtier immobilier
mjobin@lacapitalevendu.com
www.lacapitalevendu.com

PROTECTION hypothécaire PROTECTION domiciliaire

La Capitale
La Capitale vendu.com

La Capitale Sélect*
Agence immobilière
4715, avenue des Replats
bureau 150, Québec (QC) G2J 1B8

*Franchisé autonome et indépendant de Réseau immobilier La Capitale Inc. Franchiseur

Tél.: 418 627-3333

Pourquoi La Capitale Sélect ?

- C'est la seule agence immobilière à offrir un concours vous permettant de gagner jusqu'à 150 000 \$ pour l'achat ou la vente de votre propriété*;
- Pour le service après-vente, entre autres, les protections domiciliaire et hypothécaire offertes gratuitement aux acheteurs*;
- Pour la visibilité sur plusieurs sites Internet offerte aux vendeurs;
- Pour le service de relogement des Forces Armées Canadiennes.

*Certaines conditions s'appliquent.

«Je serai donc très heureuse de vous rencontrer pour évaluer vos besoins que ce soit pour la vente ou l'achat d'une nouvelle propriété.

Ayant à mon actif plus de 17 ans d'expérience dans la vente et le service à la clientèle, soyez assurés de mon entière disponibilité, mon intégrité et mon professionnalisme.»



Succès éclatant de la 21^e édition du Challenge Laurentien



Médaille d'or U-15 F Diablasses de CSRQ (Club de Soccer des Rivières de Québec)



Médaille d'or U-18 M Titans de CSRQ (Club de Soccer des Rivières de Québec)



Médaille d'or U-12 F Mistral #3



Médaille de bronze U-12 F Mistral #1



Médaille d'argent U-13 F Mistral #2



Médaille de bronze U-15 M Mistral #2

Expérimentez CurvesSmart^{MC} et devenez une femme encore plus forte

Un entraînement qui vous motive plus que jamais, pour obtenir les résultats que vous recherchez.

**INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT
POUR SEULEMENT 30 \$**

**SYSTÈME D'ACCOMPAGNEMENT
PERSONNEL**



**RAPPORT DÉTAILLÉ DE
VOS PROGRÈS**



Curves
curves.com

CHEF DE FILE MONDIAL
DANS LA MISE EN FORME
POUR LES FEMMES

418-845-5557

1770, boul. Pie XI Nord, local 1
(Coin Montolieu), Val-Bélair
cuvesvalbelair.com

Réceptaire du prix
Le Choix des
consommateurs
pour une 4^e année !



Offre valable pour une première inscription, programme de 12 mois minimum avec prélèvements automatiques. Le rabais s'applique aux frais de services initiaux. Nouveaux membres seulement. Ne peut être jumelé à aucune autre offre. Valable dans les centres participants. Optimisé par MYTRAK. © 2010 Curves International, Inc.

Septembre est à notre porte
et c'est bientôt la période
de la rentrée scolaire.

Je souhaite aux étudiants de la réussite et du plaisir dans le parcours de leur apprentissage. Une bonne année scolaire aux enseignants qui partageront avec passion et conviction leur connaissance. Aux parents, je vous souhaite d'être des accompagnateurs positifs pour vos enfants et d'être de bons collaborateurs auprès des enseignants et intervenants scolaires.

Mon équipe se joint à moi pour vous souhaiter une excellente rentrée et nous profitons de l'occasion pour vous mentionner que nous demeurons à votre disposition. N'hésitez pas à consulter notre site Internet qui renferme une multitude de renseignements sur les organismes et activités de notre circonscription.

En vous souhaitant une excellente rentrée!



ÉRIC CAIRE
Député de La Peltre

5121, boulevard Chauveau Ouest
Bureau #201
Québec (Québec) G2E 5A6
418 877-5260
ecaire-lape@assnat.qc.ca

www.ericcaire.qc.ca



Une rentrée scolaire pour toutes les bourses



Desjardins
Caisse populaire
du Piémont Laurentien



Stéphanie Charest, Audrey Gélinas et Cynthia Fradette, conseillères jeunesse

Pour certains, la rentrée scolaire c'est revoir les amis, se procurer des livres tout neufs, magasiner une nouvelle garde-robe, emménager dans un appartement en ville...

Pour d'autres, c'est la fin des beaux jours, les repas surgelés, les nuits blanches avant un examen, le départ du nid familial...

Que vous soyez étudiant ou parent de l'un d'eux, vous reconnaissez sans doute l'un ou l'autre de ces syndromes occasionnés par la rentrée scolaire. Qu'ils soient positifs ou négatifs, ils ont tous un seul et même point commun : l'argent, tout simplement!

Avec toutes les dépenses qu'entraîne cette étape de la vie, comment se permettre d'étudier sans soucis?

Le budget : un bon point de départ!

Pour gérer efficacement ses affaires et cerner clairement ses besoins et sa capacité de remboursement, rien de mieux que la réalisation d'un budget. Il s'agit en fait d'une règle de base pour profiter au maximum de son argent. Quand nos revenus sont limités, cette étape s'impose d'autant plus.

Voici les règles de base d'un bon budget :

Simple :	Il doit être facile à faire.
Souple :	Il doit être souple pour s'ajuster en fonction des changements de revenus et de dépenses.
Honnête :	On ne gagne rien en trichant.
Réaliste :	Il faut comparer les dépenses actuelles avec celles que l'on peut réellement se permettre.
Organisé :	Un bon classement nous évite à la fois la perte de temps et la perte de documents importants.
Imprévu :	Il doit prévoir un fonds pour des dépenses non planifiées.
Occasionnel :	Il doit tenir compte des dépenses occasionnelles qui reviennent annuellement, comme les cadeaux de Noël, les polices d'assurance, etc.
Supprimer :	Quand notre budget est trop serré, il vaut mieux chercher un moyen d'épargner au quotidien et supprimer certaines dépenses non essentielles.
Récompense :	Quand le budget est respecté et que les économies s'accumulent, pourquoi ne pas se récompenser!

Faire son budget en ligne!

Desjardins propose un simulateur spécialement conçu à cette fin sur son site Internet à l'adresse www.desjardins.com/etudiants, à la section Conseils choisissez la rubrique « Faire son budget ».

Un bon plan pour des études sans tracas

Le plan d'étudiants est offert clés en main et comprend un ensemble de six produits complémentaires ou encore à la carte.

Parmi les produits d'épargne, le **compte Profit Jeunesse Desjardins** offre un rabais mensuel de 4 \$ sur les frais de service. Et puisque les projets et les rêves continuent de croître même pendant la période scolaire, l'**épargne rendement études Desjardins** offre un taux d'intérêt avantageux et une grande souplesse.

C'est bien connu, les dépenses d'un étudiant sont généralement plus élevées que les revenus empochés. Il peut donc être intéressant d'avoir recours à des moyens de crédit, telle une **marge de crédit Avantage étudiant**. Source de financement avantageuse, le solde peut être remboursé une fois les études terminées.

Dans le même créneau, la carte **Visa Desjardins Juste pour étudiants** est indispensable pour effectuer des réservations, régler les dépenses inattendues ou acheter en ligne. Avec sa protection cellulaire unique au pays, un service de Billetterie à la carte, une assurance voyage de 3 jours, tout cela sans aucuns frais, c'est la compagne parfaite de tout portefeuille d'étudiants!

Plan d'étudiants offre également, par le biais de la Fondation Desjardins, des **bourses** aux jeunes engagés à temps plein dans un programme d'études universitaires. Enfin, l'**assurance auto** de Desjardins Assurances générales protège votre véhicule à moindre coût.

L'objectif de tous ces outils de financement n'est pas de vous étouffer par un endettement inconsidéré, mais bien d'éviter de mettre vos études en péril à cause d'une situation financière temporairement précaire.

L'équipe de conseillères jeunesse de la Caisse souhaite à tous les étudiants une bonne rentrée scolaire!



Espace MAISON



Desjardins
Caisse populaire
du Piémont Laurentien



Utiliser mes REER pour financer ma maison

Le Programme d'accèsion à la propriété (RAP) est un programme gouvernemental qui vous permet d'emprunter sur vos REER pour acheter ou construire votre maison. Ainsi, vous pouvez retirer jusqu'à 25 000 \$ de vos REER (50 000 \$ pour un couple), sans impôt à payer. Et vous avez jusqu'à 15 ans pour rembourser cette somme dans vos REER, sans intérêt.

Vous êtes admissible au RAP si vous et votre conjoint n'avez pas été propriétaires d'une résidence principale au cours de l'année du retrait du REER et des 4 années civiles précédentes.

Pouvez-vous « Raper » sans REER ?

Ne pas cotiser à un REER et disposer de peu d'épargne ne sont pas des raisons pour vous empêcher de participer au RAP.

Pour savoir comment Desjardins vous permet d'accéder au RAP, venez rencontrer votre conseiller à la Caisse.

Utiliser ma maison pour financer mes projets

Votre maison a certainement pris de la valeur depuis que vous l'avez acquise. Saviez-vous que cette plus-value pourrait vous permettre de réaliser des projets qui vous tiennent à cœur?

Marge Atout

Si vous souhaitez utiliser la valeur de votre propriété et profiter d'un taux avantageux, cette marge de crédit avec garantie hypothécaire est un excellent choix qui vous permet d'obtenir un financement pouvant atteindre 80 % de la valeur marchande de votre propriété. Simple d'utilisation et flexible, la marge Atout vous permet de gérer tous vos besoins de crédit.

Option Multiprojets

Si vous bénéficiez d'un prêt hypothécaire Desjardins et que vous souhaitez réemprunter les sommes remboursées sur votre prêt hypothécaire pour financer divers projets, cette option s'avère très avantageuse. Le taux d'intérêt correspond au taux d'intérêt du jour et le remboursement de votre prêt est combiné à votre remboursement hypothécaire.

Invitation à nos conférences

7200 secondes de conseil\$

Les mardis, de 17 h à 19 h
Place d'affaires de Val-Bélair

- **21 septembre**
Trucs pour économiser, l'importance d'une bonne cote de crédit et plus encore...
- **26 octobre**
Épargner pour acheter sa première maison

Après-midi conférence

Les mercredis, de 14 h à 16 h
Hôtel Québec Inn

- **22 septembre**
Se préparer à vendre sa maison et à choisir une nouvelle résidence
- **20 octobre**
Sécuriser son patrimoine

Cap sur la retraite

Le mardi 19 octobre, 19 h
Place d'affaires de Val-Bélair

- Retraite et fiscalité

Merci de confirmer votre présence au 418 872-1445

FOURRURES

CRÉATION MODE DESIGN

Roméo Falardeau

depuis 1938

1938 - 2008 - FOURRURES FALARDEAU 70 ANS



Entreposage • Réparation
Remodelage • Confection sur mesure

699, 3^{ème} Avenue, Québec (Québec) G1L 2W5
Tél. : 418 523-4434

Propriétaires d'immeubles locatifs et fiscalité



Vous possédez un immeuble locatif?

Voici quelques règles de base qu'il serait pertinent de connaître :

- Vos dépenses déductibles devront être réduites en proportion de la partie que vous habitez, le cas échéant.
- Chacun des copropriétaires doit considérer sa quote-part des revenus et des dépenses, le cas échéant.
- Vos revenus de loyer doivent être déclarés dans l'année où ils sont exigibles, même s'ils n'ont pas été payés par les locataires.
- Les principales dépenses que vous pouvez déduire sont :
 - Les intérêts hypothécaires.
 - La pénalité payée lors d'un remboursement anticipé du prêt hypothécaire².
 - Les taxes municipales et scolaires.
 - Les primes d'assurance habitation sur l'immeuble.
 - Les coûts d'entretien et les réparations.
 - Les frais d'aménagement paysager.
 - L'amortissement.

Vous songez à acquérir un immeuble locatif?

Voici certains aspects fiscaux à considérer :

- La répartition du prix d'achat entre le terrain et la bâtisse a une grande importance lors de la réclamation de l'amortissement fiscal et de la disposition de l'immeuble.
- Les frais de notaire, juridiques, d'évaluation et les droits de mutation s'ajoutent au prix d'achat.
- Vous devez répartir les frais d'emprunt sur une période de 5 ans à raison de 20 % par année.



MARC DION¹
Planificateur
financier

Vous avez des projets?
Parlez-en avec votre conseiller
à la Caisse.

2 PLACES D'AFFAIRES

1638, rue Notre-Dame
L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3B6

1095, boulevard Pie-XI Nord
Québec (Québec) G3K 2S7

UN SEUL NUMÉRO : 418 872-1445

www.desjardins.com/caisse-piemont-laurentien

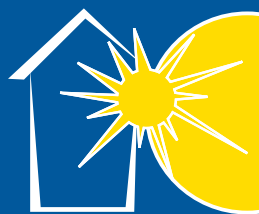


Desjardins
Caisse populaire
du Piémont Laurentien

Le présent document vous est fourni à titre indicatif seulement. Vous ne devez pas prendre de décision sur la foi de l'information qu'il contient sans avoir consulté votre planificateur financier de Desjardins ou un autre professionnel.

¹ Le planificateur financier de Desjardins agit pour le compte de Desjardins Cabinet de services financiers inc.

² Certaines conditions s'appliquent.



ACCÈS ROYAL
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

François Gilbert

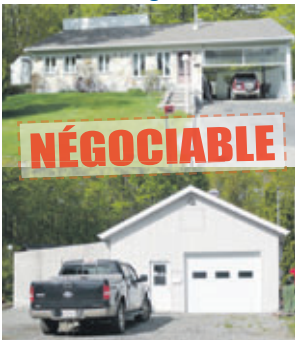
Agent immobilier agréé

Tél.: 418.569.7014

Courriel: fgilbert@accesroyal.ca

La seule agence immobilière à Val-Bélair

Limite Ste-Catherine et St-Augustin



Propriété impeccable, avec abri d'auto et garage, secteur paisible 279 000\$. Négociable!

VAL-BÉLAIR



Secteur du Golf, 259 000\$. Une visite s'impose!

BEAUPORT



Grande et impeccable, garage double, adapté pour personne à mobilité réduite. 275 000\$

**1155, Pie XI Sud, Val-Bélair
G3K 1J4**

Près de Canac-Marquis

Tél. : 418 840-1166

Téléc. : 418 845-4004

Il y a plusieurs façons de laisser SA TRACE...

**PROFITEZ DE NOTRE SERVICE
DE GESTION ET D'ORGANISATION
D'ÉVÉNEMENTS CLÉ EN MAIN
pour associations sportives,
OSBL, activités scolaires et encore plus.**



+ de 400 000 idées d'objets promotionnels

SYLART
communication

1475, Hérelle, Québec (Québec) G3J 1L3

T 418 407.4763 • F : 418 407.4765

www.sylart.com



Agenda communautaire secteur Val-Bélair

Septembre 2010

Vendredi le 27 août à 19 h 30

Spectacle soulignant le 25^e anniversaire de la Maison des jeunes L'Escapade. Samedi 28 août, présentation de la 2^e édition du festival *Bel-air en stock* dès 13 h jusqu'à 22 h. Ces deux événements seront présentés au Parc de la Chanterelle. L'entrée sera gratuite pour tous. Cette année, les dons, les commandites et les ventes de la cantine serviront au financement des activités annuelles des jeunes. Pour information : 418 843-5166 / mdjescapade@hotmail.com

Lundi 30 août

Assemblée annuelle de l'école La Symphonie à 19 h et inscriptions à 19 h 45 au Centre culturel Georges-Dor, 3490 route de l'Aéroport. Information : 418 407-4137.

Dimanche le 5 septembre de 8 h 30 à 12 h 30

Déjeuner à la salle des chevaliers de Colomb conseil 9840 de Val-Bélair. Endroit : 1025 avenue Amiral, le coût est de 5\$ au profit des bonnes œuvres. Responsable : M. Clément Tremblay 418 843-9609.

Mercredi le 8 septembre

Pour clôturer les fêtes de son 25^e anniversaire de fondation, Popote et Multi-Services invite la population à la présentation de la pièce de théâtre «*Le procès d'une commère*». Une comédie de Pierre-Yves Lemieux, interprétée par la troupe : «*Le Théâtre des aînés de Charlesbourg*». Mercredi, le 8 septembre à 19 h 30 au 305, rue Racine, Loretteville au coût de 10 \$.

Point de vente : Popote et Multi-Services
4855, route Ste-Geneviève # 355 Québec (Québec) G2B 4W3
Téléphone : 418 845-3081
Télécopieur : 418 845-5077
popote.multiservices@qc.aira.com

Notez que l'organisme a un urgent besoin de bénévoles, particulièrement dans le secteur de Val-Bélair pour la livraison de repas (popote roulante) le midi en semaine, pour faire du transport et accompagnement pour raison médicale, et faire des visites d'amitié. Le kilométrage est défrayé. À Val-Bélair, nous avons un centre d'animation qui peut accueillir des personnes âgées autonomes le jeudi de 13 h 30 à 15 h 30 pour leur permettre de quitter leur solitude et socialiser un moment avec d'autres.

Dimanche 12 septembre

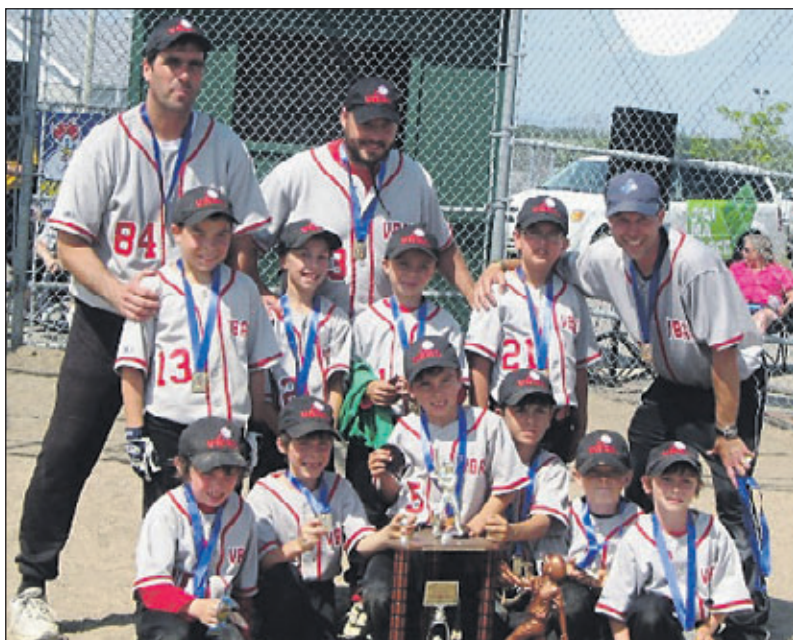
Troisième tournoi de golf du Club Rotary Québec Val-Bélair visant à amasser des fonds pour les œuvres du club. Départ à 9 h au Club de golf situé au 1250, avenue du Golf de Bélair. Forfait golf (9 trous – formule continuous mulligan) et dîner : 55 \$, dîner seulement : 20 \$. Pour information : Jean Mercure au 418 264-1222 ou par courriel à j_mercure@sympatico.ca

Les Diables Rouges VBAL Atome B Champion du tournoi de St-Jean-Chrysostome 2010

(YG) Pour une 2^e année consécutive, une équipe Atome B du secteur Val-Bélair/Ancienne-Lorette remporte les honneurs du Tournoi Opti-Atome de St-Jean-Chrysostome qui s'est déroulé du 24 au 27 juin dernier. Les Diables Rouges ont perdu leur 1^{re} partie de la saison régulière mais depuis, ils n'ont pas connu

la défaite. Ils ont remporté 5 victoires pendant le tournoi en marquant 58 points et en accordant 43.

Au moment de ce tournoi, l'équipe occupait le premier rang du classement général du secteur Ouest de la ligue régionale. ■



Voici les membres de l'équipe : Entraîneurs : Jean-François Beaumont, Yvan Santerre, Pierre Leclerc, Mathieu Brousseau, gérant, Martin Paquet, joueurs, Gabriel Beaumont, Rafaël Germain, Jacob Paquet, William Santerre, Philippe Santerre, Jérémy Brousseau, Zachary Brassard, Raphaël Langlois, Jordan Primeau, Olivier Dubuc, Gabriel Leclerc et Mathys Côté.

Le Vert Condominium

Une vie en harmonie avec la nature



Prévente pour les 20 11 premiers acheteurs.

12 mois sans paiements d'hypothèque, taxes municipales et frais de copropriété.



Pavillon piscine intérieure avec spa et terrasse sur le toit



Piste cyclable, jogging et patins à roues alignées



Salle d'entraînement



Qualité de construction et souci du détail

ARCHITECTURE CONTEMPORAINE | VAL-BÉLAIR-SUR-LE-GOLF | ENVIRONNEMENT «NATURE»

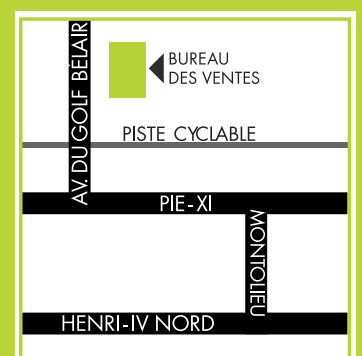
6 étages entièrement en béton

RENSEIGNEMENTS :
418 843-5000

HEURES DES VISITES :

Lundi au jeudi : 10 h à 20 h
Vendredi au dimanche : 10 h à 16 h

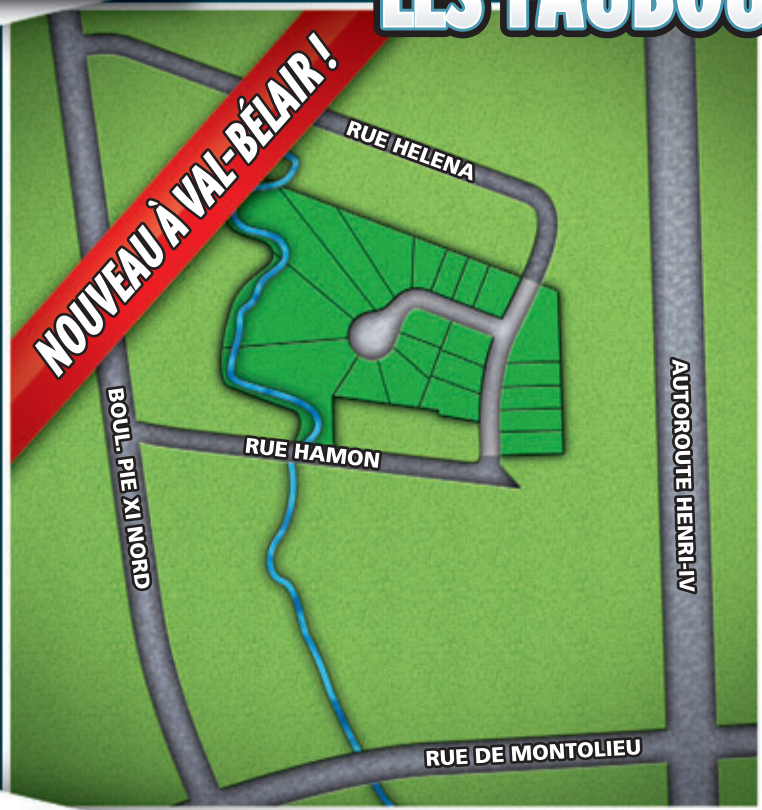
www.vertcondo.com





NOUVEAU SECTEUR À VAL-BÉLAIR

LES FAUBOURGS DE LA RIVIÈRE



AUT. HENRI IV, SORTIE MONTOLIEU
OUVERTURE PROCHAINE
21 GRANDS TERRAINS BOISÉS

DANS UN SECTEUR PAISIBLE ET BORDÉ PAR LA RIVIÈRE

ARCHITECTURE CONTRÔLÉE, STYLE CHAMPÊTRE UNIQUE
À PROXIMITÉ DES SERVICES ET DES PISTES CYCLABLES

INFORMEZ-VOUS ÉGALEMENT
SUR NOS DERNIERS TERRAINS DISPONIBLES
DANS LE SECTEUR DU BOISÉ ROYAL !

NOTRE EXCELLENCE RECONNUE



www.constructionsmb.com

418 872.6886

Desjardins



RE/MAX @ccès
 agence immobilière
 franchisé indépendant et autonome
 de Remax Québec inc.
 10125, Boul. l'Ornière
 Neuchâtel (Québec) G2B 3L2

Mario Pelletier
 courtier immobilier
www.mariopelletier.com



Tranquilli-T
 RE/MAX



**POUR VENDRE
 OU ACHETER**
418 847-1000
Pierre Cloutier
 courtier immobilier
www.pierre-cloutier.com

ST-GABRIEL-DE-VALCARTIER



299 000 \$
 Cottage de 4 chambres, spacieux, aires ouvertes, bois franc, grandes pièces, belle salle familiale, sous-sol entièrement aménagé, terrain très bien paysagé, système d'irrigation, taxes minimales. Possibilité d'un deuxième terrain.

SHANNON



Grande propriété haut de gamme, bois franc, superbe cuisine très éclairée, deux salles de bains avec douche en céramique, bien divisé, grande salle familiale avec poêle à combustion lente, garage 18 x 21, grand terrain sans voisin à l'arrière. Possession août 2010. Elle saura vous charmer. à visiter!

SHANNON



Construction neuve. Garantie APCHQ. Trois chambre à l'étage. Plancher bois franc, salle de bain avec douche indépendante + bain podium. Armoire polyester. Taxes incluses dans le prix. À 5 minutes de la base militaire. À voir!

FOSSAMBAULT-SUR-LE-LAC



TRANSFERT
 Accès au Lac St-Joseph. Grand bungalow à paliers multiples, grandes pièces, ch. des maîtres avec walk-in, aire ouverte, bien décoré, 3 c.c., garage double. Toiture 2010, immense terrain. Belle maison en pleine nature. REMISE DE 3000\$ PAR LE VENDEUR À L'ACTE NOTARIÉ

STE-CATHERINE-DE-LA-JACQUES-CARTIER



TRANSFERT
 Propriété extrêmement propre, très éclairée, immense terrain de 55 452 p.c. boisé, 3 chambres, aires ouvertes, bois franc, toiture, fenêtres rénovées, cuisine 2004, salle de bain 2007, clôture, très bien entretenue. Sous-sol aménagé. Elle vous attend!

STE-CATHERINE-DE-LA-JACQUES-CARTIER



233 900 \$
 Grand bungalow, 4 c.c., aire ouverte, grande cuisine avec salle à manger, très ensoleillé, beaucoup d'espace, salle de lavage, comb. lente dans salle fam., 2 salle de bains, air clim. central. Imm. terrain clôturé, accès à la rivière.

SAINT-RAYMOND



NOUVEAU
 Belle propriété sur un très beau terrain de 34 153.75 p.c. offrant 3 chambres, cuisine, salle à manger + salon aires ouvertes, foyer au sous-sol avec entrée indépendante rapportant 525\$/mois non chauffé non éclairé. Secteur idéal pour 4 roues et motoneige. Une visite suffit!

LORETTEVILLE



Secteur recherché. Grande propriété sise sur un grand terrain de 15 350 p.c. avec 2 garages et piscine. Elle offre 4 c.c. dont 3 au r.d.c., 2 s.b., bur., entrée ind. au s.s.. Bcp de réno. ont été effec., porte fenêtre façade et s.s., drain agr.. Idéal pour garderie ou bi-gén. au s.s.. Faites vite!

LEBOURGNEUF



144 000 \$
 Excellente unité de condo, bois franc, aire ouverte, douche indépendante, 1 chambre, 1 stationnement intérieur, orientation Sud, vue sur la piscine, ascenseur, salle de billard, salle commun., gymnase, sauna. Seul le certificat de localisation de la copropriété sera fourni. Faites vite!

VAL-BÉLAIR



VENDU
 Secteur très recherché. Jumelé cottage trois c.c. dont une au s.s., grande salle de bain avec bain podium + douche indép., salle familiale au sous-sol. Terrain aménagé, sans voisin arrière. Grand cabanon. À qui la chance!!

VAL-BÉLAIR



NOUVEAU
VENDU
 Bungalow 25 x 38 aires ouv. rénové en totalité au goût du jour. Elle vous offre 4 c.c. dont 2 au s.s., arm. de bois, 2 s.b., s.s. ent. aménagé. Beau ter. intime clôturé et bordé de haies avec un petit boisé, sans voisin arrière. Près de la Base Militaire de Valcartier. Elle vous attend!!

LAC-ST-CHARLES



VENDU
 Belle propriété 4 c.c. brique. Elle vous offre 4 chambres dont 2 au sous-sol, 1 salle de bains 2009, salle d'eau, grande salle familiale avec entrée indépendante possibilité de garderie ou logement. Très beau terrain aménagé sur coin avec grand cabanon 12 x 18. Une visite suffit!!!

ESTIMATION GRATUITE DE VOTRE PROPRIÉTÉ